

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

22. decembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1941/2006 z 11. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Baltskom mori	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1942/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1321/2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie	18
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1943/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1943/2002, ktorým sa zakladá spoločný podnik Galileo	21
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1944/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)	23
	★ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1945/2006 z 11. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 495/77, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov, ktorí majú nárok na príspevky za pravidelnú pracovnú pohotovosť, ako aj podmienky ich poskytovania a ich sadzby	25
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1946/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	26
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1947/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania	28
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1948/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania	30
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1949/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006	32

Cena: 18 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ <b>Nariadenie Komisie (ES) č. 1950/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch, zavádza zoznam látok nevyhnutných na liečbu zvierat čeľade koňovitých (<i>Equidae</i>)<sup>(1)</sup> .....</b>	<b>33</b>
★ <b>Nariadenie Komisie (ES) č. 1951/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov .....</b>	<b>46</b>
Nariadenie Komisie (ES) č. 1952/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve .....	49
Nariadenie Komisie (ES) č. 1953/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže.....	53
Nariadenie Komisie (ES) č. 1954/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady na krmne zmesi na báze obilnín pre zvieratá .....	56
Nariadenie Komisie (ES) č. 1955/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú náhrady za výrobu v oblasti obilnín .....	58
Nariadenie Komisie (ES) č. 1956/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve .....	59
Nariadenie Komisie (ES) č. 1957/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu .....	61
Nariadenie Komisie (ES) č. 1958/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu .....	63
Nariadenie Komisie (ES) č. 1959/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci .....	65
Nariadenie Komisie (ES) č. 1960/2006 z 21. decembra 2006 týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 935/2006 .....	67

---

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

**Rada**

2006/999/ES:

★ <b>Rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 2/2006 zo 17. októbra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú protokoly 1 a 2 k rozhodnutiu č. 1/98 o obchodnom režime pre poľnohospodárske produkty .....</b>	<b>68</b>
--	-----------

---



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ **Rozhodnutie Rady 2006/1000/SZBP z 11. decembra 2006 o vykonávaní jednotnej akcie 2002/589/SZBP na účely príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných a ľahkých zbraní v Latinskej Amerike a Karibiku** ..... 77
- 

**Korigendá**

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Komisie 2006/944/ES zo 14. decembra 2006, ktorým sa stanovujú príslušné úrovne emisií pridelené Spoločenstvu a každému jeho členskému štátu v rámci Kjótskeho protokolu podľa rozhodnutia Rady 2002/358/ES (Ú. v. EÚ L 358 zo 16.12.2006)** ..... 80



## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1941/2006****z 11. decembra 2006,****ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Baltskom mori**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

mohli členské štáty zabezpečiť riadenie plavidiel, ktoré sa plavia pod ich vlajkou.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) V článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 sú vymedzené pojmy, ktoré sú relevantné z hľadiska pridelovania rybolovných možností.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 20,

(6) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/1996 sa musia určiť zásoby, ktoré podliehajú jednotlivým opatreniam uvedeným v tomto nariadení.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkového povoleného výlovu (TAC) a kvót presahujúce rok<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2,(7) Rybolovné možnosti by sa mali využívať v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva v tejto oblasti, a najmä s nariadením Komisie (EHS) č. 1381/87 z 20. mája 1987, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre označovanie a dokumentáciu rybárskych plavidiel<sup>(3)</sup>, nariadením Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov<sup>(4)</sup>, nariadením Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(5)</sup>, nariadením Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici<sup>(6)</sup> a nariadením Rady (EHS) č. 2930/86 z 22. septembra 1986, ktoré definuje charakteristické vlastnosti rybárskych plavidiel<sup>(7)</sup>, nariadením Rady (EHS) č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o predkladaní štatistických údajov o jednotlivých výlovoch členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku<sup>(8)</sup> a nariadením Rady (ES) č. 2187/2005<sup>(9)</sup> z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení.

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Článkom 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 sa vyžaduje, aby Rada prijala opatrenia potrebné na zabezpečenie prístupu do vôd a k zdrojom a trvalo udržateľné vykonávanie rybolovných činností pri zohľadnení dostupného vedeckého odporúčania, a najmä správu vypracovanú Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo.

(2) Podľa článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002 je úlohou Rady stanoviť obmedzenia rybolovných možností podľa oblasti rybolovu alebo skupiny oblastí rybolovu a spôsob pridelenia týchto možností členským štátom.

(3) Na zabezpečenie účinného riadenia rybolovných možností by sa mali stanoviť osobitné podmienky, za ktorých bude rybolov prebiehať.

(4) Zásady ako aj určité postupy riadenia rybného hospodárstva je potrebné stanoviť na úrovni Spoločenstva, aby

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 132, 21.5.1987, s. 9.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1804/2005 (Ú. v. EÚ L 290, 4.11.2005, s. 10).<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 274, 25.9.1986, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3259/94 (Ú. v. ES L 339, 29.12.1994, s. 11).<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 365, 31.12.1991, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 448/2005 (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2005, s. 5).<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1.

- (8) S cieľom prispieť k ochrane zásob rýb by sa v roku 2007 mali vykonať určité doplňujúce opatrenia týkajúce sa kontroly a technických podmienok rybolovu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú rybolovné možnosti na rok 2007 pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb v Baltskom mori a súvisiace podmienky, za ktorých sa môžu tieto rybolovné možnosti využívať.

#### Článok 2

##### Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na rybárske plavidlá Spoločenstva (plavidlá Spoločenstva) a rybárske plavidlá, ktoré sa plavia pod vlajkou tretích krajín pôsobiacich v Baltskom mori a sú v nich registrované.

2. Odchyľne od odseku 1 sa toto nariadenie neuplatňuje na rybolovné činnosti, ktoré sa vykonávajú výhradne na účely vedeckého skúmania, ktoré sa vykonávajú s povolením a v rámci právomoci dotknutého členského štátu a o ktorom boli Komisia a členský štát, vo vodách ktorého sa výskum vykonáva, vopred informované.

#### Článok 3

##### Vymedzenie pojmov

Okrem pojmov vymedzených v článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 sa na účely tohto nariadenia uplatňujú tieto pojmy:

- a) zóny ICES (Medzinárodnej rady pre výskum morí) sa vymedzujú podľa nariadenia (EHS) č. 3880/91;
- b) „Baltské more“ sú oblasti ICES IIIb, IIIc a IIId;
- c) „celkový povolený výlov (TAC)“ je množstvo, ktoré je možné z každej zásoby uloviť každý rok;
- d) „kvóta“ je podiel TAC pridelený Spoločenstvu, členskému štátu alebo tretej krajine.

## KAPITOLA II

### RYBOLOVNÉ MOŽNOSTI A SÚVISIACE PODMIENKY

#### Článok 4

##### Obmedzenia výlovu a ich pridelovanie

Obmedzenia výlovu, pridelovanie týchto obmedzení medzi členské štáty a dodatočné podmienky v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sú stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

#### Článok 5

##### Osobitné ustanovenia o pridelovaní

1. Pridelením obmedzení výlovu medzi členské štáty stanovené v prílohe I nie sú dotknuté:

- a) výmeny vykonané podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- b) prerozdelenie vykonané podľa článku 21 ods. 4, článku 23 ods. 1 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93;
- c) dodatočné vykládky prípustné podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96;
- d) množstvá zadržané v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 847/96;
- e) zrážky vykonané podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 847/96.

2. Na účely zadržania kvót, ktoré sa majú presunúť na rok 2008, sa článok 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96 môže odchyľne od uvedeného nariadenia uplatniť na všetky zásoby, ktoré podliehajú analytickému TAC.

#### Článok 6

##### Podmienky pre úlovky a vedľajšie úlovky

1. Ryby zo zásob, pre ktoré sa stanovili obmedzenia výlovu, sa ponechávajú na palube alebo vykladajú, len ak:

- a) tieto úlovky ulovili plavidlá členského štátu, ktorý je držiteľom kvóty, a táto kvóta nie je ešte vyčerpaná alebo
- b) druhy iné ako sled' a šprota sú zmiešané s inými druhmi, úlovky sa ulovili vlečnými sieťami, dánskymi zátahovými sieťami alebo podobným výstrojom s veľkosťou ôk menej ako 32 mm a úlovky sa netriedia na palube ani pri vykládke.

2. Všetky vykládky sa započítavajú do kvóty, alebo ak podiel Spoločenstva nebol pridelený členským štátom formou kvót, do podielu Spoločenstva, okrem úlovkov vylovených podľa odseku 1 písm. b).

3. Keď sa vyčerpá kvóta pre sleďa pridelená niektorému z členských štátov, plavidlá plaviace sa pod vlajkou príslušného členského štátu registrované v Spoločenstve a pôsobiace v oblastiach rybolovu, v ktorých sa uplatňuje príslušná kvóta, nesmú vykladať úlovky, ktoré nie sú triedené a obsahujú slede.

#### Článok 7

#### Obmedzenia rybolovného úsilia

Obmedzenia rybolovného úsilia sú stanovené v prílohe II.

#### Článok 8

#### Prechodné technické a kontrolné opatrenia

Prechodné technické a kontrolné opatrenia sú stanovené v prílohe III.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. decembra 2006

#### KAPITOLA III

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 9

#### Zasielanie údajov

Keď členské štáty podľa článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 zasielajú Komisii údaje, ktoré sa týkajú vykládok množstiev ulovených zásob, používajú pri tom kódy zásob stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

#### Článok 10

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Za Radu  
predsedníčka  
S. HUOVINEN

## PRÍLOHA I

**Obmedzenia vykládok a súvisiace podmienky pre riadenie obmedzení výlovu presahujúcich rok, ktoré sa uplatňujú na plavidlá Spoločenstva v oblastiach, kde existujú obmedzenia výlovu podľa druhov a oblastí**

Týmto tabuľkami sa stanovujú TAC a kvóty (v tonách živej hmotnosti, ak nie je uvedené inak) podľa zásob, pridelenia členským štátom a súvisiacich podmienok pre riadenie kvót presahujúcich rok.

<b>Druh:</b>	Sled' obyčajný <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 30 – 31 HER/3D30.; HER/3D31.
Fínsko	75 099		
Švédsko	16 501		
ES	91 600		
TAC	91 600		Analytický TAC. Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.
<b>Druh:</b>	Sled' obyčajný <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 22 – 24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Dánsko	6 939		
Nemecko	27 311		
Fínsko	3		
Poľsko	6 441		
Švédsko	8 806		
ES	49 500		
TAC	49 500		Analytický TAC. Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

<b>Druh:</b>	Sleď obyčajný <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 25 – 27, 28.2, 29 a 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Dánsko	2 920		
Nemecko	774		
Estónsko	14 910		
Fínsko	29 105		
Lotyšsko	3 680		
Litva	3 874		
Poľsko	33 066		
Švédsko	44 389		
ES	132 718		
TAC	nepodstatné		Analytický TAC. Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.
<b>Druh:</b>	Sleď obyčajný <i>Clupea harengus</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasť 28.1 HER/03D.RG
Estónsko	17 317		
Lotyšsko	20 183		
ES	37 500		
TAC	37 500		Analytický TAC. Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.



<b>Druh:</b>	Treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 25 – 32 (vody ES) COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Dánsko	9 374		
Nemecko	3 729		
Estónsko	913		
Fínsko	717		
Lotyšsko	3 485		
Litva	2 296		
Poľsko	10 794		
Švédsko	9 497		
ES	40 805 <sup>(1)</sup>		
TAC	nepodstatné		Analytický TAC. Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

<sup>(1)</sup> Ak Rada do 30. júna 2007 neprijala nariadenie, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre zásoby tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto zásoby, od 1. júla 2007 platia pre tieto zásoby TAC a kvóty uvedené v dodatku 1 k tejto prílohe. Od tohto dátumu sa všetky úlovky presahujúce príslušné kvóty členských štátov stanovené v uvedenom dodatku odpočítajú z ich plánovaných kvót na rok 2008.

<b>Druh:</b>	Treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 22 – 24 (vody ES) COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Dánsko	11 653		
Nemecko	5 697		
Estónsko	258		
Fínsko	229		
Lotyšsko	964		
Litva	625		
Poľsko	3 118		
Švédsko	4 152		
ES	26 696		
TAC	26 696 <sup>(1)</sup>		Analytický TAC. Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

<sup>(1)</sup> Ak Rada do 30. júna 2007 neprijala nariadenie, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre zásoby tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto zásoby, od 1. júla 2007 platia pre tieto zásoby TAC a kvóty uvedené v dodatku 1 k tejto prílohe. Od tohto dátumu sa všetky úlovky presahujúce príslušné kvóty členských štátov stanovené v uvedenom dodatku odpočítajú z ich plánovaných kvót na rok 2008.

<b>Druh:</b>	Platesa obyčajná <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zóna:</b>	IIIbcd (vody ES) PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Dánsko	2 698		
Nemecko	300		
Švédsko	203		
Poľsko	565		
ES	3 766		
TAC	nepodstatné		Preventívny TAC. Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.
<b>Druh:</b>	Losos obyčajný <i>Salmo salar</i>	<b>Zóna:</b>	IIIbcd (vody ES) okrem podoblasti 32 SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Dánsko	88 836 <sup>(1)</sup>		
Nemecko	9 884 <sup>(1)</sup>		
Estónsko	9 028 <sup>(1)</sup>		
Fínsko	110 773 <sup>(1)</sup>		
Lotyšsko	56 504 <sup>(1)</sup>		
Litva	6 642 <sup>(1)</sup>		
Poľsko	26 950 <sup>(1)</sup>		
Švédsko	120 080 <sup>(1)</sup>		
ES	428 697 <sup>(1)</sup>		
TAC	nepodstatné <sup>(1)</sup>		Analytický TAC. Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

<sup>(1)</sup> Vyjadrené počtom jednotlivých rýb.

<b>Druh:</b>	Losos obyčajný <i>Salmo salar</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasť 32 SAL/3D32.
Estónsko	1 581 <sup>(1)</sup>		
Fínsko	13 838 <sup>(1)</sup>		
ES	15 419 <sup>(1)</sup>		
TAC	nepodstatné <sup>(1)</sup>		Analytický TAC. Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

(1) Vyjadrené počtom jednotlivých rýb.

<b>Druh:</b>	Šprota severná <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zóna:</b>	IIIbcd (vody ES) SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Dánsko	44 833		
Nemecko	28 403		
Estónsko	52 060		
Fínsko	23 469		
Lotyšsko	62 877		
Litva	22 745		
Poľsko	133 435		
Švédsko	86 670		
ES	454 492		
TAC	nepodstatné		Analytický TAC. Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.

## Dodatok 1 k prílohe I

<b>Druh:</b>	Treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 25 – 32 (vody ES) COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Dánsko	8 849		
Nemecko	3 520		
Estónsko	862		
Fínsko	677		
Lotyšsko	3 290		
Litva	2 168		
Poľsko	10 191		
Švédsko	8 965		
ES	38 522		
TAC	nepodstatné		

<b>Druh:</b>	Treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	<b>Zóna:</b>	Podoblasti 22 – 24 (vody ES) COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Dánsko	10 537		
Nemecko	5 152		
Estónsko	234		
Fínsko	207		
Lotyšsko	872		
Litva	565		
Poľsko	2 819		
Švédsko	3 754		
ES	24 140		
TAC	24 140		

## PRÍLOHA II

**1. Obmedzenia rybolovného úsilia**

1.1. Rybolov vlečnými sieťami, záťahovými sieťami alebo podobným výstrojom s veľkosťou ôk najmenej 90 mm alebo rybolov žiabrovými sieťami na lov pri dne, zamotávacími sieťami a viacstennými žiabrovými sieťami s veľkosťou ôk najmenej 90 mm alebo rybolov lovnými šnúrami na lov pri dne alebo dlhými lovnými šnúrami sa zakazuje:

a) od 1. do 7. januára, od 31. marca do 1. mája a 31. decembra v podoblastiach 22 – 24 a

b) od 1. do 7. januára, od 5. do 10. apríla, od 1. júla do 31. augusta a 31. decembra v podoblastiach 25 – 27.

1.2. Členské štáty v prípade rybárskych plavidiel plávajúcich pod ich vlajkou zabezpečia, aby sa zakázal aj rybolov vlečnými sieťami, záťahovými sieťami alebo podobným výstrojom s veľkosťou ôk najmenej 90 mm alebo rybolov žiabrovými sieťami na lov pri dne, zamotávacími sieťami a viacstennými žiabrovými sieťami s veľkosťou ôk najmenej 90 mm alebo rybolov lovnými šnúrami na lov pri dne alebo dlhými lovnými šnúrami na:

a) 77 kalendárnych dní v podoblastiach 22 – 24 mimo obdobia uvedeného v bode 1.1 písm. a) a

b) 67 kalendárnych dní v podoblastiach 25 – 27 mimo obdobia uvedeného v bode 1.1 písm. b).

Členské štáty rozdelia dni uvedené v písm. a) a b) do období minimálne piatich dní.

1.3. Členské štáty do 7. januára 2007 oznámia Komisii a sprístupnia na svojich internetových stránkach presné dátumy kalendárnych dní uvedených v bode 1.2, ktoré by mali byť rovnaké pre rybárske plavidlá, ktoré sa plavia pod vlajkou príslušného členského štátu.

1.4. Odchylné od bodov 1.1 a 1.2 sa rybárskym plavidlám Spoločenstva s celkovou dĺžkou menej ako 12 m, ktoré lovia v územných vodách, pri rybolove žiabrovými sieťami, zamotávacími sieťami a/alebo viacstennými žiabrovými sieťami s veľkosťou ôk najmenej 110 mm povoľuje uchovávať na palube a vykladať do 20 kg alebo 10 % živej hmotnosti tresky podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.

---

## PRÍLOHA III

## PRECHODNÉ TECHNICKÉ A KONTROLNÉ OPATRENIA

1. **Obmedzenia rybolovu**

- 1.1. Od 1. mája do 31. októbra sa zakazujú všetky rybolovné činnosti v oblastiach ohraničených loxodrómmami postupne spájajúcimi nižšie uvedené polohy, ktoré sa merajú podľa súradnicového systému WGS84.

## Oblasť 1:

- 55° 45' s. š., 15° 30' v. d.
- 55° 45' s. š., 16° 30' v. d.
- 55° 00' s. š., 16° 30' v. d.
- 55° 00' s. š., 16° 00' v. d.
- 55° 15' s. š., 16° 00' v. d.
- 55° 15' s. š., 15° 30' v. d.
- 55° 45' s. š., 15° 30' v. d.

## Oblasť 2:

- 55° 00' s. š., 19° 14' v. d.
- 54° 48' s. š., 19° 20' v. d.
- 54° 45' s. š., 19° 19' v. d.
- 54° 45' s. š., 18° 55' v. d.
- 55° 00' s. š., 19° 14' v. d.

## Oblasť 3:

- 56° 13' s. š., 18° 27' v. d.
- 56° 13' s. š., 19° 31' v. d.
- 55° 59' s. š., 19° 13' v. d.
- 56° 03' s. š., 19° 06' v. d.
- 56° 00' s. š., 18° 51' v. d.
- 55° 47' s. š., 18° 57' v. d.
- 55° 30' s. š., 18° 34' v. d.
- 56° 13' s. š., 18° 27' v. d.

- 1.2. Odchylné od bodu 1.1 sa povoľuje rybolov žiabrovými sieťami, zamotávacími sieťami a viacstennými žiabrovými sieťami s veľkosťou ôk najmenej 157 mm alebo lovnými šnúrami. Pri rybolove pomocou lovných šnúr sa treska nesmie ponechávať na palube.

2. **Monitorovanie, inšpekcia a dozor v súvislosti s obnovou zásob tresky v Baltskom mori**2.1. *Zvláštne povolenie na výlov tresky v Baltskom mori*

- 2.1.1. Odchylné od článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení<sup>(1)</sup>, vlastní všetky rybárske plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou najmenej 8 m, ktoré majú na palube alebo používajú akýkoľvek výstroj s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, osobitné povolenie na výlov tresky v Baltskom mori.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

- 2.1.2. Členské štáty vydajú zvláštne povolenie na výlov tresky uvedené v bode 2.1.1 iba rybárskym plavidlám Spoločenstva, ktoré v roku 2006 vlastnili zvláštne povolenie na výlov tresky v Baltskom mori v súlade s bodom 6.2.1 prílohy III k nariadeniu Rady (ES) č. 27/2005 z 22. decembra 2004, ktorým sa na rok 2005 stanovujú príležitosti na rybolov a súvisiace podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov<sup>(1)</sup>. Členský štát však môže vydať zvláštne povolenie na výlov tresky rybárskemu plavidlu Spoločenstva, ktoré sa plaví pod vlajkou príslušného členského štátu a v roku 2006 nevlastnilo zvláštne povolenie, ak zabezpečí, aby aspoň rovnaká kapacita meraná v kilowattoch (kW) nemohla loviť v Baltskom mori so žiadnym výstrojom uvedeným v ods. 2.1.1.
- 2.1.3. Každý členský štát zostavuje a vedie zoznam rybárskych plavidiel, ktoré vlastnia zvláštne povolenie na výlov tresky v Baltskom mori, a sprístupní ho na svojej oficiálnej internetovej stránke Komisii a členským štátom, ktoré ležia na pobreží Baltského mora.
- 2.1.4. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva alebo jeho splnomocnený zástupca, ktorému členský štát vydal zvláštne povolenie na výlov tresky v Baltskom mori, uchováva kópiu tohto povolenia na palube rybárskej lode.
- 2.2. *Lodné denníky*
- 2.2.1. Odchylne od článku 6 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva s celkovou dĺžkou najmenej 8 m vedú lodné denníky svojich činností, keď rybárska výprava zasahuje do ktorejkoľvek časti podoblastí 22 – 27, v súlade s článkom 6 nariadenia (EHS) č. 2847/93.
- 2.2.2. V prípade rybárskych plavidiel vybavených systémom monitorovania plavidiel (VMS) overujú členské štáty pomocou údajov VMS, či informácie doručené do centra monitorovania rybolovu (FMC) zodpovedajú činnostiam uvedeným v lodnom denníku. Tieto krížové kontroly sa zaznamenávajú vo forme snímateľnej počítačom počas troch rokov.
- 2.2.3. Každý členský štát zachováva a na svojich oficiálnych internetových stránkach sprístupňuje kontaktné údaje na predkladanie lodných denníkov, prehlásenia o vykládkach a predchádzajúce oznámenia uvedené v bode 2.6 tejto prílohy.
- 2.3. *Povolená tolerancia pre údaje v lodnom denníku*
- 2.3.1. Odchylne od článku 5 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2807/83 je povolená tolerancia pri odhadovaní množstva jednotlivých druhov, na ktoré sa vzťahuje TAC, v kilogramoch ponechaných na palube plavidiel 10 % hodnoty uvedenej v lodnom denníku, okrem tresky, pri ktorej je povolená tolerancia 8 %.
- 2.3.2. Pri úlovkoch z podoblastí 22 až 27, ktoré sa vykladajú netriedené, je povolená tolerancia pri odhadovaní množstva 10 % z celkového množstva rýb ponechaných na palube.
- 2.4. *Monitorovanie a kontrola rybolovného úsilia*
- Príslušné orgány vlajkového členského štátu monitorujú a kontrolujú dodržiavanie:
- a) obmedzení rybolovného úsilia ustanovených v prílohe II bodoch 1.1 a 1.2,
- b) obmedzení rybolovu ustanovených v bode 1 tejto prílohy.

(1) Ú. v. EÚ L 12, 14.1.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1936/2005 (Ú. v. EÚ L 311, 26.11.2005, s. 1).

- 2.5. *Vplávanie do konkrétnych oblastí alebo vyplávanie z nich*
- 2.5.1. Rybárske plavidlo môže začať rybolovné činnosti vo vodách Spoločenstva v podoblastiach 22 – 24 (oblasť A) alebo podoblastiach 25 – 27 (oblasť B), ak má na palube menej než 175 kg tresky.
- 2.5.2. Ak rybárske plavidlo vypláva z oblasti A, B alebo podoblastí 28 – 32 (oblasť C) s viac než 175 kg tresky na palube:
- a) pôjde priamo do prístavu v oblasti, v ktorej lovilo, a vyloží ryby alebo
- b) pôjde priamo do prístavu mimo oblasti, v ktorej lovilo, a vyloží ryby.
- 2.5.3. Pri opúšťaní oblasti, v ktorej rybárske plavidlo lovilo, sa siete uložia tak, aby sa nemohli ihneď použiť, v súlade s týmito podmienkami:
- a) siete, závažia a podobné súčasti výstroja musia byť odpojené od vlečných dosiek, vlečných a ťažných oceľových a konopných lán;
- b) siete, ktoré sú na palube alebo nad ňou, musia byť bezpečne pripevnené k niektorej časti nadstavby.
- 2.5.4. Body 2.5.1, 2.5.2 a 2.5.3 sa nevzťahujú na plavidlá vybavené VMS v súlade s článkami 5 a 6 nariadenia (ES) č. 2244/2003. Takéto plavidlá však každodenne zasielajú svoje záznamy o úlovkoch centru monitorovania rybolovu členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plávajú, ako je ustanovené v článku 3 ods. 7 nariadenia (EHS) č. 2847/93, na účely ich zaradenia do jeho počítačovej databázy.
- 2.6. *Predbežné oznámenie*
- 2.6.1. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva, ktoré opúšťa podoblasti 22 – 24 (oblasť A), podoblasti 25 – 27 (oblasť B) alebo podoblasti 28 – 32 (oblasť C) s viac ako 300 kg živej váhy tresky na palube, oznámi dve hodiny pred opustením tejto oblasti príslušným orgánom vlajkového členského štátu:
- a) čas a polohu vyplávania;
- b) celkovom množstve tresky a celkovej hmotnosti iných druhov v živej váhe ponechanej na palube.
- 2.6.2. Oznámenie ustanovené v bode 2.6.1 môže tiež podať zástupca v mene kapitána rybárskeho plavidla Spoločenstva.
- 2.6.3. Odchylné od článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán alebo splnomocnený zástupca kapitána rybárskeho plavidla Spoločenstva, na palube ktorého sa nachádza viac než 300 kg živej hmotnosti tresky, informuje príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa uskutoční vykládka, aspoň jednu hodinu pred vplávaním na miesto vykládky o:
- a) názve miesta vykládky;
- b) odhadovanom čase príchodu na miesto vykládky;
- c) celkovom množstve tresky a celkovej hmotnosti iných druhov v živej váhe ponechanej na palube.



2.7. *Určené prístavy*

- 2.7.1. Keď rybárske plavidlo uchováva viac ako 750 kg živej hmotnosti tresky, túto tresku možno vyložiť výhradne v určených prístavoch.
- 2.7.2. Každý členský štát môže určiť prístavy, v ktorých sa uskutočňuje vykládka tresky z Baltského mora v množstve väčšom než 750 kg živej váhy.
- 2.7.3. Do 6. januára 2007 začne každý členský štát, ktorý vyhotovil zoznam určených prístavov, viesť tento zoznam a sprístupní ho na svojich oficiálnych internetových stránkach.

2.8. *Váženie tresky pri prvej vykládke*

- 2.8.1. Rybárske plavidlá s viac než 200 kg živej váhy tresky na palube začínú vykládku len s povolením príslušných orgánov miesta vykládky.
- 2.8.2. Príslušné orgány členského štátu môžu požadovať, aby sa akékoľvek množstvo tresky ulovenej v Baltskom mori a vyloženej v dotknutom členskom štáte odvážilo za prítomnosti kontrolórov predtým, ako sa z prístavu prvej vykládky odvezie na iné miesto.

2.9. *Inšpekčné kritériá*

Každý členský štát hraničiaci s Baltským morom stanovuje konkrétne inšpekčné kritériá. Tieto kritériá sa po analýze dosiahnutých výsledkov pravidelne prehodnocujú. Inšpekčné kritériá sa vyvíjajú postupne, až kým sa nedosiahnu cieľové kritériá stanovené v dodatku 1.

2.10. *Zákaz tranzitu a prekládky*

- 2.10.1. Tranzit cez oblasti, v ktorých sa nesmie loviť treska, je zakázaný, pokiaľ nie sú lovné zariadenia na palube pevne uviazané a uložené v súlade s bodom 2.5.3.
- 2.10.2. Prekládka tresky sa zakazuje.

2.11. *Preprava tresky z Baltského mora*

Odchylne od článku 8 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán rybárskeho plavidla s celkovou dĺžkou najmenej osem metrov vyplní prehlásenie o vykládke, pokiaľ sa ryby prepravujú inde než na miesto vykládky alebo dovozu.

Prehlásenie o vykládke sa priloží k prepravným dokladom ustanoveným v článku 13 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

2.12. *Spoločný dozor a výmena inšpektorov*

- 2.12.1. Dotknuté členské štáty vykonávajú spoločnú inšpekciu a dozor. Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva koordinuje plánovanie a vykonávanie týchto činností členskými štátmi.
- 2.12.2. Týchto spoločných inšpekčných a dozorných činností sa môžu zúčastňovať inšpektori Komisie.

- 2.12.3. Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva zvolá do 15. novembra 2007 stretnutie príslušných vnútroštátnych inšpekčných orgánov s cieľom koordinovať program spoločnej inšpekcie a dozoru na rok 2008.
- 2.13. *Akčné programy vnútroštátnej kontroly rybolovu tresky*
- 2.13.1. Každý dotknutý členský štát stanoví akčný program vnútroštátnej kontroly pre Baltské more v súlade s dodatkom 2.
- 2.13.2. Každý dotknutý členský štát stanoví osobitné inšpekčné kritériá v súlade s dodatkom 1. Tieto kritériá sa po analýze dosiahnutých výsledkov pravidelne prehodnocujú. Inšpekčné kritériá sa vyvíjajú postupne, až kým sa nedosiahnu cieľové kritériá stanovené v dodatku 2.
- 2.13.3. Každý dotknutý členský štát do 31. januára 2007 sprístupní Komisii a ostatným členským štátom hraničiaci s Baltským morom na svojej oficiálnej internetovej stránke akčný program vnútroštátnej kontroly uvedený v bode 2.13.1 spolu s harmonogramom jeho vykonávania.
- 2.13.4. Komisia zvolá stretnutie Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru na účely zhodnotenia dodržiavania a výsledkov akčných programov vnútroštátnej kontroly pre zásoby tresky v Baltskom mori.
- 2.14. *Osobitný monitorovací program*
- 2.14.1. Odchylna od článku 34c ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 môže konkrétny kontrolný a inšpekčný program pre príslušné zásoby tresky trvať viac než tri roky.

### 3. **Obmedzenia lovu platesy bradavičnatej a kambaly veľkej**

- 3.1. Zakazuje sa ponechávať na palube tieto druhy rýb, ktoré sa ulovia v geografických oblastiach a počas období uvedených v tabuľke:

Druh	Geografická oblasť	Obdobie
Platesa bradavičnatá ( <i>Platichthys flesus</i> )	Podoblasti 26 až 28, 29 južne od 59° 30' s. š.	od 15. februára do 15. mája
	Podoblasť 32	od 15. februára do 31. mája
Kambala veľká ( <i>Psetta maxima</i> )	Podoblasti 25 až 26, 28 južne od 56° 50' s. š.	od 1. júna do 31. júla

- 3.2. Odchylna od bodu 3.1 pri love s vlečnými sieťami, dánskymi záťahovými sieťami a podobným výstrojom s veľkosťou ôk 105 mm alebo viac, alebo so žiabrovými sieťami, zamotávacími sieťami, alebo viacstennými žiabrovými sieťami s veľkosťou ôk 100 mm, alebo viac možno vedľajšie úlovky platesy bradavičnatej a kambaly veľkej ponechať na palube a vyložiť, ak nepresahujú 10 % živej hmotnosti celkového úlovku ponechaného na palube a vyloženého počas období zákazu uvedených v bode 3.1.

*Dodatok 1 k prílohe III***Osobitné inšpekčné kritériá****Cieľ**

1. Každý členský štát stanovuje osobitné inšpekčné kritériá v súlade s touto prílohou.

**Stratégia**

2. Inšpekcia rybolovných činností a dozor nad nimi sa zameria na plavidlá, o ktorých sa predpokladá, že lovia tresku. Ako doplnkový mechanizmus krížovej kontroly pre overenie účinnosti inšpekcií a dozoru sa použijú náhodné inšpekcie prepravy tresky a jej obchodovania.

**Priority**

3. Rôzne typy výstroja podliehajú pri inšpekcii rôznym úrovniam uprednostňovania v závislosti od toho, v akom rozsahu vplyvajú na flotily obmedzenia rybolovných možností. Z tohto dôvodu si každý členský štát stanovuje osobitné priority.

**Odber vzoriek**

4. Každý členský štát určí a opíše uplatňovanú stratégiu odberu vzoriek.

Komisia má na požiadanie prístup k plánom odberu vzoriek, ktoré členské štáty používajú.

**Cieľové kritériá**

5. Do 22. januára 2007 vykonáva každý členský štát svoj harmonogram inšpekcií s prihliadnutím na stanovené ciele.

- a) Úroveň inšpekcie v prístavoch

Spravidla by dosiahnutá presnosť mala byť prinajmenšom rovnocenná metóde jednoduchého náhodného výberu, pri ktorej sa inšpekcii podrobí 20 % hmotnosti vykládok tresky na všetkých miestach vykládky.

- b) Úroveň inšpekcie obchodovania

Inšpekcia 5 % množstva tresky ponúknutého na predaj na burze.

- c) Úroveň inšpekcie na mori

Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti v jednotlivých oblastiach. Kritériá na mori označujú počet hliadkovacích dní na mori v riadiacich oblastiach tresky, prípadne so samostatným kritériom pre dni hliadkovania v osobitných oblastiach.

- d) Úroveň vzdušného dozoru

Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti vykonanej v jednotlivých oblastiach a zohľadňuje zdroje, ktoré majú jednotlivé členské štáty k dispozícii.

---

## Dodatok 2 k prílohe III

**Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly rybolovu tresky**

Akčné programy vnútroštátnej kontroly okrem iného stanovujú:

**1. PROSTRIEDKY KONTROLY**

Ľudské zdroje

1.1. Počet inšpektorov na pobreží a na mori, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

Technické zdroje

1.2. Počet hliadkových plavidiel a lietadiel, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

Finančné zdroje

1.3. Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na nasadenie ľudských zdrojov, hliadkových plavidiel a lietadiel.

**2. ELEKTRONICKÉ ZAZNAMENÁVANIE A OZNAMOVANIE INFORMÁCIÍ O RYBOLOVNÝCH ČINNOSTIACH**

Opis systémov uplatňovaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie bodov 2.4 a 2.6 prílohy III.

**3. URČENIE PRÍSTAVOV**

Ak je to potrebné, zoznam prístavov určených na vykládky tresky v súlade s bodom 2.7 prílohy III.

**4. OZNÁMENIE O VPLÁVANÍ A VYPLÁVANÍ**

Opis systémov uplatňovaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení v bode 2.5 prílohy III.

**5. KONTROLA VYKLÁDOK**

Opis všetkých nástrojov a/alebo systémov uplatňovaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení bodov 2.2, 2.3, 2.8, 2.10 a 2.11 prílohy III.

**6. POSTUPY KONTROLY**

Akčné programy vnútroštátnej kontroly stanovujú postupy, ktoré je potrebné dodržiavať:

- a) pri vykonávaní inšpekcií na mori a na súši;
  - b) pri komunikácii s príslušnými orgánmi, ktoré ostatné členské štáty určili za orgány zodpovedné za akčný program vnútroštátnej kontroly výlovu tresky;
  - c) pri spoločnom dozore a výmene inšpektorov, vrátane určenia právomocí inšpektorov, ktorí vykonávajú svoju činnosť vo vodách iných členských štátov.
-

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1942/2006

z 12. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1321/2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 171,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Spoločný podnik Galileo bol založený nariadením (ES) č. 876/2002 <sup>(3)</sup> v záujme úspešnej realizácie vývojovej fázy a prípravy ďalších fáz programu Galileo. Vzhľadom na súčasný stav programu Galileo sa vývojová fáza neukončí do konca roku 2008.

(2) Európsky úrad pre dohľad nad GNSS (ďalej len „úrad“) bol zriadený nariadením (ES) č. 1321/2004 <sup>(4)</sup> s cieľom riadiť verejné záujmy týkajúce sa európskych programov GNSS a byť ich regulačným orgánom pre program počas fáz zavádzania a prevádzky programu Galileo.

(3) Úrad je schopný v priebehu roka 2006 prebrať a následne ukončiť všetky činnosti, ktoré v súčasnosti vykonáva spoločný podnik Galileo, preto je predĺženie existencie spoločného podniku Galileo až do ukončenia vývojovej fázy zbytočné a nie je nákladovo účelné. Je preto vhodné zrušiť spoločný podnik Galileo a ešte predtým previesť jeho činnosti na úrad pred ukončením vývojovej fázy.

(4) Je tiež vhodné, aby sa úlohy zverené spoločnému podniku Galileo pred jeho zrušením výslovne prideliť úradu spolu s úlohou zúčastniť sa po 31. decembri

2006 na konaniach súvisiacich so zrušením spoločného podniku a podľa potreby konať v súlade s rozhodnutím, ktoré prijala správna rada spoločného podniku Galileo. Okrem toho je potrebné zveriť úradu aj úlohu vykonávať všetky výskumné činnosti, ktoré sú užitočné pre európske programy GNSS.

(5) Prebratie riadenia vývojovej fázy od spoločného podniku Galileo sa však neuvádza medzi úlohami úradu stanovenými v článku 2 nariadenia (ES) č. 1321/2004. Neuvádzajú sa v ňom ani výskumné činnosti alebo práce, ktorých uskutočnenie alebo financovanie sa môže od úradu vyžadovať počas vývojovej fázy, fázy zavádzania a prevádzky programu.

(6) Na základe toho by sa s cieľom zabezpečiť kontinuitu programu Galileo a plynulý prevod činností spoločného podniku Galileo na úrad malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť znenie článku 2 nariadenia (ES) č. 1321/2004.

(7) Okrem toho je v záujme ucelenosti potrebné ustanoviť, aby úrad prevzal vlastníctvo hmotného a nehmotného majetku spoločného podniku Galileo skôr v čase jeho zániku ako na konci vývojovej fázy. Malo by sa tiež ustanoviť, aby úrad prevzal vlastníctvo hmotného a nehmotného majetku, ktorý sa vytvorí alebo vyvinie počas vývojovej fázy po zániku spoločného podniku. Okrem toho by sa mali ustanoviť spôsoby uskutočnenia prevodu.

(8) Okrem toho, aby sa predišlo akýmkoľvek rozdielom vo výklade rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1321/2004, je takisto potrebné spresniť, že hmotný a nehmotný majetok, ktorý vytvorí alebo vyvinie držiteľ koncesie počas fáz zavádzania a prevádzky, zahŕňa majetok, ktorý vytvorili alebo vyvinuli jeho subdodávatelia alebo podniky, ktoré sú pod jeho kontrolou, alebo subdodávatelia týchto podnikov. Je tiež potrebné uviesť, že vlastníctvo majetku zahŕňa práva na obchodnú značku, ako aj všetky ostatné práva duševného vlastníctva v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 772/2004 z 27. apríla 2004 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na kategórie dohôd o transfere technológií <sup>(5)</sup> a článku 2 Dohovoru zo 14. júla 1967, ktorým sa zriaďuje Svetová organizácia duševného vlastníctva.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 12. októbra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Stanovisko z 26. októbra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 11.

- (9) Na záver je potrebné uviesť, že Európska vesmírna agentúra (ESA) by pre zásadnú úlohu, ktorú zohrala v koncepcii a vývoji systémov, čo zahŕňa posúdenie a poznanie všetkých aspektov týkajúcich sa ochrany a bezpečnosti týchto systémov, mala byť zastúpená ako pozorovateľ v správnej rade Výboru pre bezpečnosť a zabezpečenie systému. Okrem toho by sa malo podobne ustanoviť zastúpenie generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca (GT/VS) v správnej rade.
- (10) Nariadenie (ES) č. 1321/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1321/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 ods. 1 sa dopĺňajú tieto písmená:

„k) na účely dokončenia vývojovej fázy programu Galileo prevezme úrad najneskôr na konci existencie spoločného podniku Galileo úlohy, ktoré boli spoločnému podniku zverené článkami 2, 3 a 4 prílohy k nariadeniu (ES) č. 876/2002 (\*). V prípade potreby a na základe rozhodnutia správnej rady spoločného podniku Galileo sa úrad po 31. decembri 2006 zúčastní na konaniach súvisiacich so zrušením spoločného podniku;

l) uskutoční všetky výskumné akcie, ktoré sú užitočné pre rozvoj a propagáciu európskych programov GNSS.

(\*) Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.“

2. V článku 3 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Po skončení existencie spoločného podniku Galileo v zmysle článku 1 nariadenia (ES) č. 876/2002 a článku 20 jeho prílohy sa úrad stane vlastníkom všetkého hmotného a nehmotného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul počas celej vývojovej fázy, vrátane majetku, ktorý spoločný podnik Galileo vlastnil v súlade s článkom 6 prílohy k uvedenému nariadeniu, a majetku, ktorý vytvorila alebo vyvinula Európska vesmírna agentúra a jej zložky, ktoré

táto agentúra alebo spoločný podnik Galileo poverili vývojovými činnosťami programu.

2. Úrad je vlastníkom všetkého hmotného a nehmotného majetku, ktorý počas fáz zavádzania a prevádzky vytvoril alebo vyvinul držiteľ koncesie, vrátane majetku, ktorý vytvorili alebo vyvinuli jeho subdodávatelia alebo podniky, ktoré sú pod jeho kontrolou, alebo subdodávatelia týchto podnikov.

3. Vlastnícke práva zahŕňajú všetky práva duševného vlastníctva v zmysle článku 1 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 772/2004 z 27. apríla 2004 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na kategórie dohôd o transfere technológií (\*), ako aj majetkové práva v zmysle článku 2 Dohovoru zo 14. júla 1967, ktorým sa zriaďuje Svetová organizácia duševného vlastníctva, a najmä práva na obchodnú značku.

4. Spôsoby prevodu hmotného a nehmotného majetku, ktorý vlastní spoločný podnik Galileo v súlade s článkom 6 prílohy k nariadeniu (ES) č. 876/2002, sa stanovujú počas konania súvisiaceho so zrušením spoločného podniku, ako je ustanovené v článku 21 prílohy k uvedenému nariadeniu.

5. V dohode uzavretej medzi úradom a Európskou vesmírnou agentúrou (ESA) sa podľa článku 3 prílohy k nariadeniu (ES) č. 876/2002 môžu stanoviť spôsoby výkonu vlastníckych práv, ktoré boli úradu udelené podľa odseku 1, ESA v mene úradu.

6. V koncesnej zmluve sa môžu stanoviť spôsoby výkonu vlastníckych práv, ktoré boli úradu udelené podľa odseku 1, koncesionárom v mene úradu.

(\*) Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 11.“

3. Článok 3 ods. 3 sa prečísľuje ako článok 3 ods. 7.

4. V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zástupca GT/VS a zástupca ESA sa na zasadnutiach rady zúčastňujú ako pozorovatelia.“

5. V článku 10 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Správna rada zriadi Výbor pre bezpečnosť a zabezpečenie systému. Pozostáva z jedného zástupcu za každý členský štát a jedného zástupcu z uznávaných odborníkov v oblasti bezpečnosti za Komisiu. Zástupca GT/VS a zástupca ESA sa na zasadnutiach výboru zúčastňujú ako pozorovatelia.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2006

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
S. HUOVINEN

---

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1943/2006****z 12. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1943/2002, ktorým sa zakladá spoločný podnik Galileo**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 171,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Spoločný podnik Galileo bol založený nariadením (ES) č. 876/2002 <sup>(3)</sup> z 21. mája 2002 v záujme realizácie vývojovej fázy a prípravy ďalších fáz programu Galileo.

(2) Nariadenie (ES) č. 876/2002 ustanovuje, že spoločný podnik Galileo sa zakladá na obdobie štyroch rokov, čo zodpovedá dĺžke vývojovej fázy, toto obdobie malo pôvodne trvať od roku 2002 do roku 2005 vrátane.

(3) Vzhľadom na súčasný stav programu Galileo sa však vývojová fáza neukončí do konca roku 2008 a predĺženie trvania spoločného podniku Galileo po roku 2006 sa tiež javí ako zbytočné a nákladné, keďže Úrad pre dohľad nad európskymi GNSS <sup>(\*)</sup> vytvorený nariadením (ES) č. 1321/2004 <sup>(4)</sup> z 12. júla 2004 bude schopný v priebehu roka 2006 postupne prebrať a realizovať všetky činnosti, ktoré v súčasnosti vykonáva spoločný podnik Galileo.

(4) S cieľom umožniť Úradu pre dohľad nad európskymi GNSS prebrať činnosti spoločného podniku Galileo optimálnym spôsobom by však bolo vhodné, aby obidve štruktúry niekoľko mesiacov existovali súbežne a aby bol Úrad pre dohľad nad európskymi GNSS počas tohto obdobia úzko pridružený k činnostiam spoločného podniku Galileo.

(5) Malo by sa preto ustanoviť, aby spoločný podnik Galileo ukončil svoju činnosť 31. decembra 2006.

(6) Okrem toho s cieľom opraviť stanovy spoločného podniku Galileo, ktoré sa prijali nariadením (ES) č. 876/2002 a ktoré obsahujú niekoľko chybných alebo nejasných ustanovení, by sa uvedené stanovy mali zmeniť a doplniť.

(7) Príslušné postupy na prijatie zmien a doplnení boli dodržané v súlade s nariadením Rady (ES) č. 876/2002.

(8) Nariadenie (ES) č. 876/2002 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V prvom odseku článku 1 nariadenia (ES) č. 876/2002 sa slová „na obdobie štyroch rokov“ nahrádzajú slovami „do 31. decembra 2006“.

**Článok 2**

Stanovy spoločného podniku Galileo pripojené k nariadeniu (ES) č. 876/2002 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Článok 1 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Prostriedky spoločného podniku tvoria príspevky jeho členov. Sú prípustné vecné vklady. Zhodnotí sa ich materiálna hodnota a ich úžitok z hľadiska vykonávania činností spoločného podniku.

(\*) GNSS: globálne navigačné satelitné systémy.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 24. októbra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Stanovisko z 12. októbra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EŠ L 138, 28.5.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.



Zakladajúci členovia upíšu svoje podiely na finančných príspevkoch vo výške čiastok uvedených v ich príslušných záväzkoch, t. j. 520 mil. EUR pre Európske spoločenstvo a 50 mil. EUR pre Európsku vesmírnu agentúru. Môžu podľa potreby prispieť dodatočnými príspevkami na financovanie vývojovej fázy.

Po tom, čo Komisia informovala Radu o výsledku tendrového postupu, správna rada okamžite vyzve podniky uvedené v druhej zarážke odseku 3 písm. b) na upisovanie. Podniky musia upísať 5 mil. EUR v priebehu jedného roka. Táto čiastka sa zníži na 250 000 EUR pre podniky upisujúce jednotlivo alebo spoločne, ktoré sa môžu považovať za malé alebo stredné podniky v zmysle odporúčania Komisie z 3. apríla 1996 týkajúceho sa vymedzenia malých a stredných podnikov (\*).

Správna rada rozhodne o výške týchto príspevkov, ktoré by mali byť uvoľňované úmerne podľa podielu na finančných príspevkoch upísaného každým členom, a každý člen spoločného podniku, ktorý nesplní záväzky týkajúce sa vloženia vkladov akéhokoľvek druhu alebo ktorý neuvoľní čiastku v predpísanom časovom limite, bude v prvom kroku zbavený práva hlasovania v správnej rade a po šiestich mesiacoch sa jeho členstvo zruší, pokiaľ svoje záväzky nesplní.

Finančné záväzky spoločného podniku nepresiahnu výšku príspevkov, ktoré má k dispozícii.

\_\_\_\_\_  
(\*). Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4.“

2. V článku 8 ods. 1 písm. b) sa druhá veta nahrádza touto vetou:

„Každý člen spoločného podniku má počet hlasov úmerný jeho podielu na príspevkoch, ktorý upísal.“

3. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

Spoločný podnik sa zakladá na obdobie, ktoré sa začína 28. mája 2002 a ktoré sa skončí 31. decembra 2006.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 2006

Za Radu  
predsedníčka  
S. HUOVINEN

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1944/2006

z 19. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 37 a 299 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

keďže:

- (1) V článku 69 ods. 6 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) <sup>(3)</sup> sa stanovuje strop celkových ročných prostriedkov štrukturálnych výdavkov Spoločenstva v akomkoľvek členskom štáte a v článku 70 ods. 3 a 4 uvedeného nariadenia sa stanovujú sadzby príspevku EPFRV.
- (2) Vo finančnom rámci na roky 2007 – 2013, na ktorom sa v decembri 2005 dohodla Európska rada, sa stropy ročných prostriedkov štrukturálnych výdavkov Spoločenstva, ktoré sa majú uplatniť na každý jednotlivý členský štát, stanovili na inej úrovni, ako je strop stanovený v článku 69 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1698/2005.
- (3) V súlade s finančným rámcom na roky 2007 – 2013 sa suma 320 miliónov EUR, ktorá nemusí podliehať požiadavke vnútroštátneho spolufinancovania, ako sa ustanovuje v článku 70 ods. 3 a 4 nariadenia (ES) č. 1698/2005, pridelila Portugalsku.

- (4) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1698/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 69 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Komisia zabezpečí, aby celkové ročné prostriedky pridelené z EPFRV, ktoré pre jednotlivé členské štáty pochádzajú z Usmerňovacej sekcie EPUZF podľa tohto nariadenia a z EFRR, ESF a KF v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde <sup>(\*)</sup>, vrátane príspevku EFRR v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva <sup>(\*\*)</sup>, a podľa nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) <sup>(\*\*\*)</sup>, a z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo podľa nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo <sup>(\*\*\*\*)</sup>, neprekročili tieto limity:

— pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 je nižší ako 40 % priemeru EÚ 25: 3,7893 % ich HDP,

— pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 sa rovná alebo je vyšší ako 40 % a nižší ako 50 % priemeru EÚ 25: 3,7135 % ich HDP,

— pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 sa rovná alebo je vyšší ako 50 % a nižší ako 55 % priemeru EÚ 25: 3,6188 % ich HDP,

<sup>(1)</sup> Opinion of 14. novembra 2006 (not yet published in the Official Journal).

<sup>(2)</sup> Opinion of 13. decembra 2006 (not yet published in the Official Journal). Opinion delivered following non-compulsory consultation.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1463/2006 (Ú. v. EÚ L 277, 9.10.2006, s. 1).

- pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 sa rovná alebo je vyšší ako 55 % a nižší ako 60 % priemeru EÚ 25: 3,5240 % HDP,
- pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 sa rovná alebo je vyšší ako 60 % a nižší ako 65 % priemeru EÚ 25: 3,4293 % HDP,
- pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 sa rovná alebo je vyšší ako 65 % a nižší ako 70 % priemeru EÚ 25: 3,3346 % HDP,
- pre členské štáty, ktorých priemerný HND na osobu za roky 2001 – 2003 sa rovná alebo je vyšší ako 70 % a nižší ako 75 % priemeru EÚ 25: 3,2398 % HDP,
- ďalej sa maximálna úroveň prevodu znižuje o 0,09 percentuálneho bodu HDP za každé zvýšenie o 5 percentuálnych bodov priemerného HND na osobu za roky 2001 – 2003 v porovnaní s priemerom EÚ 25.

Výpočty HDP vykonané Komisiou vychádzajú zo štatistiky uverejnenej v apríli 2005. Miery rastu HDP pre jednotlivé štáty na roky 2007 – 2013, ako ich Komisia odhadla v apríli 2005, sa uplatňujú pre každý členský štát samostatne.

Ak sa v roku 2010 preukáže, že kumulovaný HDP na roky 2007 – 2009 ktoréhokoľvek členského štátu sa odchyľil o viac ako  $\pm 5$  % od kumulovaného HDP odhadovaného

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

podľa druhého pododseku, a to aj v dôsledku zmien výmenných kurzov, sumy pridelené danému členskému štátu na toto obdobie podľa prvého pododseku sa príslušne upraví. Celkový čistý účinok týchto úprav, kladný alebo záporný, nesmie presiahnuť 3 000 miliónov EUR. V každom prípade, ak je čistý účinok kladný, celkové dodatočné zdroje sa obmedzia na úroveň nevyčerpaných prostriedkov z maximálnych zdrojov dostupných na viazanie zo štrukturálnych fondov a z KF na roky 2007 – 2010. Konečné úpravy sa rovnomerne rozdelia na roky 2011 – 2013. S cieľom zohľadniť hodnotu poľského zlotého počas referenčného obdobia sa v prípade Poľska výsledok uplatňovania percentuálnych podielov uvedených v prvom pododseku vynásobí koeficientom 1,04 na obdobie do preskúmania uvedeného v treťom pododseku.

(\*) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

(\*\*) Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

(\*\*\*) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

(\*\*\*\*) Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.“

2. V článku 70 sa vkladá tento odsek:

„4a. Odseky 3 a 4 sa nemusia v určitých prípadoch uplatňovať v Portugalsku na sumu 320 miliónov EUR.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmim dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu  
predseda  
J. KORKEAOJA

## NARIADENIE RADY (ES, EURATOM) č. 1945/2006

z 11. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 495/77, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov, ktorí majú nárok na príspevky za pravidelnú pracovnú pohotovosť, ako aj podmienky ich poskytovania a ich sadzby

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Spoločenstiev stanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý odsek článku 56b služobného poriadku,

so zreteľom na návrh Komisie predložený po porade s Výborom pre služobný poriadok,

keďže nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 495/77 <sup>(2)</sup> by sa malo zmeniť a doplniť s cieľom prispôsobiť ho meniacim sa potrebám pravidelnej pracovnej pohotovosti v rámci európskych inštitúcií,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 495/77 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Prvý pododsek článku 1 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Úradníci

— platení z rozpočtových prostriedkov na výskum a investície a zamestnaní v zariadení Spoločného výskumného strediska alebo v rámci nepriamej akcie, alebo

— platení z prevádzkových rozpočtových prostriedkov a zamestnaní, aby obsluhovali alebo kontrolovali technické zariadenia alebo pracovali v bezpečnostnom oddelení alebo v oddelení informačno-komunikačných služieb (ICT), v oddelení poskytujúcom podporu operáciám v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP)/európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) alebo pre koordinačné opatrenia v prípadoch núdzového stavu a krízy alebo v útvaroch s potvrdenou nevyhnutnosťou pravidelnej pohotovostnej služby pre plnenie úloh v rámci mechanizmu zriadeného na pomoc členským štátom 24 hodín denne,

majú nárok na príspevok, ak sa od nich pravidelne vyžaduje výkon pracovnej pohotovosti podľa článku 56b služobného poriadku.“

2. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Komisia v apríli každého roku predloží Rade správu o počte úradníkov a zamestnancov každej kategórie, ktorým bol poskytnutý príspevok uvedený v tomto nariadení, s osobitným odkazom na prípady, keď k poskytnutiu príspevku došlo na základe ustanovení druhého pododseku článku 1 ods. 1.“

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. decembra 2006

Za Radu  
predseda  
E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 31/2005 (Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 66, 12.3.1977, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 859/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 23).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1946/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	96,6
	204	78,8
	999	87,7
0707 00 05	052	167,2
	204	61,5
	628	155,5
	999	128,1
0709 90 70	052	133,2
	204	56,3
	999	94,8
0805 10 20	052	71,2
	204	58,8
	220	53,3
	388	72,9
	999	64,1
0805 20 10	204	66,3
	999	66,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	204	135,9
	624	72,2
	999	91,1
0805 50 10	052	56,4
	528	35,5
	999	46,0
0808 10 80	388	120,0
	400	88,9
	404	92,9
	512	57,4
	720	81,8
	999	88,2
0808 20 50	400	100,9
	720	51,1
	999	76,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1947/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážený bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 33 ods. 2,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V prvom pododseku článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

- (4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 318/2006.

- (5) Rokovania v rámci európskych dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom a Bulharskom majú za cieľ najmä liberalizovať obchod s výrobkami, ktoré pokrýva spoločná organizácia príslušného trhu. Vývozné náhrady pre tieto dve krajiny by sa preto mali zrušiť.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

## PRÍLOHA

**Vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvážaný bez ďalšieho spracovania, uplatniteľné od  
22. decembra 2006 <sup>(a)</sup>**

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	17,79 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	17,79 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	17,79 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	17,79 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	19,34
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	19,34
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	19,34
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Rumunska, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

<sup>(a)</sup> Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(1)</sup> Táto suma sa uplatňuje na surový cukor s výťažnosťou 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odlišuje od 92 %, uplatniteľná suma náhrady sa vynásobí pri každej dotknutej vývoznjej operácii prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výťažnosti vyvezeného surového cukru, ktorá sa vypočíta podľa ustanovení bodu III ods. 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006, číslom 92.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1948/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V článku 33 ods. 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna

2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>.

- (5) Rokovania v rámci európskych dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom a Bulharskom majú za cieľ najmä liberalizovať obchod s výrobkami, ktoré pokrýva spoločná organizácia príslušného trhu. Vývozné náhrady pre tieto dve krajiny by sa preto mali zrušiť.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Aby sa na výrobok mohla poskytnúť náhrada podľa odseku 1, musí spĺňať príslušné požiadavky uvedené v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 951/2006.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

## PRÍLOHA

**Vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania uplatniteľné od 22. decembra 2006 <sup>(a)</sup>**

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	19,34
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	19,34
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	19,34
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	19,34
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,1934

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Rumunska, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

<sup>(a)</sup> Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(1)</sup> Táto suma sa neuplatňuje na výrobky určené v bode 2 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3513/92 (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 12).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1949/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozných náhrad za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 958/2006 z 28. júna 2006 o stálej verejnej súťaži na stanovenie vývozných náhrad za biely cukor na hospodársky rok 2006/2007 <sup>(2)</sup> sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.
- (2) Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 21. decembra 2006, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozných náhrad.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Maximálna výška vývozných náhrad za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 21. decembra 2006, je 29,338 EUR/100 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 49.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1950/2006

z 13. decembra 2006,

ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch, zavádza zoznam látok nevyhnutných na liečbu zvierat čeľade koňovitých (*Equidae*)

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

zvierat, ako sú zvieratá čeľade koňovitých (*Equidae*), bez porušenia vysokého štandardu ochrany spotrebiteľa.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10 ods. 3,

(5) Odchylné od smernice 2001/82/ES môžu byť zvieratám z čeľade koňovité, ktoré sú určené na zabitie na účely ľudskej spotreby, podávané látky nevyhnutné na ich liečbu, ďalej len „základné látky“, ktoré sú dôvodom ochrannej lehoty počas minimálne šiestich mesiacov.

keďže:

(1) Žiaden veterinárny liek nemožno uviesť na trh členského štátu bez povolenia príslušných orgánov členského štátu v súlade so smernicou 2001/82/ES alebo v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky<sup>(2)</sup>.

(6) Na účely tejto odchytky by mal byť zriadený zoznam základných látok. Látku možno do zoznamu pridať len vo výnimočných podmienkach, ak neexistuje povolená uspokojujúca alternatívna liečba pre terapeutickú indikáciu a ak by zamietnutie liečby spôsobilo zvieratú zbytočné trápenie.

(2) Veterinárne lieky pre zvieratá využívané v potravinárskom priemysle vrátane zvierat z čeľade koňovitých (*Equidae*) možno povoliť len za podmienok, ktoré garantujú, že vyrobené potraviny neohrozia zdravie spotrebiteľov, pokiaľ ide o rezíduá takýchto liekov v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2377/90 z 26. júna 1990, ktorým sa stanovuje postup Spoločenstva na určenie maximálnych limitov rezíduí veterinárnych liečiv v potravinách živočíšneho pôvodu<sup>(3)</sup>.

(7) Špecifické podmienky ochorenia alebo zootechnické účely môžu vyžadovať výber dostupných látok potrebných na zvládnutie rozdielnych potrieb súvisiacich s vekom a využiteľnosťou zvierat čeľade koňovitých.

(3) Z dôvodov uvedených v oznámení Komisie o dostupnosti veterinárnych liekov<sup>(4)</sup>, predloženom Rade a Európskemu Parlamentu sa postupne znižuje množstvo dostupných veterinárnych liekov, predovšetkým pre zvieratá využívané v potravinárskom priemysle.

(8) Keďže na základe smernice 2001/82/ES látky uvedené v prílohách I, II alebo III k nariadeniu (EHS) č. 2377/90, ktoré nie sú povolené v produktoch určených pre zvieratá čeľade koňovitých, môžu byť za istých podmienok použité na liečbu zvierat čeľade koňovitých, tieto látky by nemali byť uvedené v zozname základných látok. Okrem toho by do zoznamu nemala byť zaradená žiadna látka z prílohy IV k nariadeniu (EHS) č. 2377/90. Zaradenie látky do príloh I až IV k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 vylučuje jej použitie ako základnej látky na účely tohto nariadenia.

(4) Opatrenia zamerané na trvalo udržateľné rozširovanie terapií sú potrebné na naplnenie potrieb zdravotnej starostlivosti o zvieratá a dobrých životných podmienok

(9) Je potrebné zabezpečiť primeraný dohľad nad zvieratami čeľade koňovitých liečenými základnými látkami. Z dôvodu zachovania zdravia spotrebiteľa je potrebné zaviesť kontrolné mechanizmy stanovené v rozhodnutí Komisie 93/623/EHS z 20. októbra 1993 o zavedení identifikačného sprievodného dokladu (pasu) pre registrované kone<sup>(5)</sup> a v rozhodnutí Komisie 2000/68/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 93/623/EHS a ustanovuje identifikácia plemenných a úžitkových koňovitých<sup>(6)</sup>.

(1) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/28/ES (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 58).

(2) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1451/2006 (Ú. v. EÚ L 271, 30.9.2006, s. 37).

(4) KOM(2000) 806, konečné znenie z 5. decembra 2000.

(5) Ú. v. ES L 298, 3.12.1993, s. 45.

(6) Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 72.

- (10) Je nevyhnutné zabezpečiť, aby akákoľvek zmena a doplnenie zoznamu základných látok podliehalo harmonizovanému vedeckému hodnoteniu Európskej agentúry pre lieky zavedenej nariadením (ES) č. 726/2004. Navyše členské štáty a združenia veterinárnych odborníkov, ktoré požiadali o pozmenenie tohto zoznamu, by mali dostatočne zdôvodniť svoju požiadavku a predložiť relevantné vedecké údaje.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade s názorom Stáleho výboru pre veterinárne lieky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Zoznam látok nevyhnutných na liečbu zvierat čeľade koňovitých (*Equidae*), ďalej len „základné látky“, použiteľných inak, ako je uvedené v článku 11 smernice 2001/82/ES, je stanovený v prílohe k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Základné látky možno použiť v prípade špecifických chorôb, potreby liečby alebo na zootechnické účely špecifikované v prílohe, keď žiadne z liečiv povolených pre čeľaď koňovitých alebo uvedených v článku 11 smernice 2001/82/ES nedosahuje rovnako uspokojivé výsledky z hľadiska úspešnej liečby zvierata, zabránenia zbytočnému trápeniu či zabezpečenia ochrany ošetrovateľa.

V prípadoch uvedených v prvom odseku je potrebné zvážiť alternatívy uvedené v prílohe.

#### Článok 3

1. Základné látky možno použiť v súlade s článkom 10 ods. 1 smernice 2001/82/ES.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2006

2. Podrobnosti liečby základnými látkami je potrebné zaznamenať v súlade s pokynmi uvedenými v odseku IX identifikačného sprievodného dokladu pre zvieratá čeľade koňovitých stanoveného v rozhodnutiach 93/623/EHS a 2000/68/ES.

#### Článok 4

Akákoľvek látka, ktorá bola pridaná do jedného zo zoznamov v prílohách I až IV k nariadeniu (EGS) č. 2377/90 alebo ktorej použitie u zvierat čeľade koňovitých je podľa právnych predpisov Spoločenstva zakázané, nesmie byť použitá ako základná látka na účely tohto nariadenia.

#### Článok 5

1. Na požiadanie Komisie Európska agentúra pre lieky zaistí, aby Výbor pre lieky na veterinárne použitie vykonal vedecké hodnotenie každého návrhu zmeny a doplnenia zoznamu uvedeného v prílohe.

Európska agentúra pre lieky poskytne Komisii stanovisko o vedeckej opodstatnenosti doplnenia v lehote 210 dní od doručenia žiadosti.

V prípade potreby je možné obrátiť sa na Európsky úrad pre bezpečnosť potravín.

2. Keď členské štáty alebo profesionálne veterinárne asociácie Komisiu žiadajú o pozmenenie zoznamu uvedeného v prílohe, svoju žiadosť riadne zdôvodnia a priložia všetky dostupné relevantné vedecké údaje.

#### Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po dni uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

## PRÍLOHA

## Zoznam látok nevyhnutných na liečbu zvierat čeľade koňovitých

Ochranná lehota pre každú látku uvedenú v tomto zozname je 6 mesiacov.

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
— Upokojenie a premedikácia (a antagonizmus)	acerpromazín	<p>Účel: premedikácia pred celkovou anestéziou, mierne upokojenie.</p> <p>Identifikácia alternatív: detomidín, romfidín, xylazín, diazepam, midazolam.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Ukázalo sa, že acerpromazín znižuje riziko smrti spôsobenej anestéziou. Spôsob účinku (na limbický systém) a výnimočnú schopnosť upokojenia nie je možné dosiahnuť agonistickými sedatívami alfa-2 (detomidín, romfidín a xylazín) alebo benzodiazepínmi (diazepam, midazolam).</p>
	atipamezol	<p>Účel: antagonistická látka adenoreceptora <math>\alpha</math>-2 používaná na zvrátenie účinku agonistických látok <math>\alpha</math>-2.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Použitie u hypersenzitívnych jedincov a pri predávkovaní. Pohotovostný liek. Špecifické použitie v prípadoch respiračnej depresie.</p>
	diazepam	<p>Účel: premedikácia a indukcia anestézie. Mierne (benzodiazepín) upokojenie s minimálnymi vedľajšími účinkami na kardiovaskulárny a respiračný systém. Antikonvulzívum, nevyhnutné pri liečbe záchvatov.</p> <p>Identifikácia alternatív: acerpromazín, detomidín, romfidín, xylazín, midazolam, primidón, fenytoín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V štandardoch modernej medicíny je nevyhnutnou súčasťou anestéziologických indukčných protokolov s veľmi dobrými skúsenosťami u zvierat čeľade koňovitých. Pri použití s ketamínom pri indukcii anestézie spôsobuje uvoľnenie nevyhnutné na hladkú indukciu a intubáciu. Spôsob účinku (pôsobí ako receptor kyseliny GABA) a výnimočnú schopnosť upokojenia bez kardiorespiračných depresíí nie je možné dosiahnuť agonistickými sedatívami alfa-2 (detomidín, romfidín a xylazín) alebo acerpromazínom.</p>
	midazolam	<p>Účel: premedikácia a indukcia anestézie. Mierne (benzodiazepín) upokojenie s minimálnymi vedľajšími účinkami na kardiovaskulárny a respiračný systém. Antikonvulzívum na liečbu záchvatov predovšetkým u dospelých koní s ochorením tetanus.</p> <p>Identifikácia alternatív: acerpromazín, detomidín, romfidín, xylazín, diazepam, primidón, fenytoín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Podobný diazepam, ale rozpustný vo vode, a preto vhodný na intravenóznú injekciu a nevyhnutný na intravenóznú infúziu v kombinácii s anestetikami. Pôsobenie kratšie ako pri diazepam. Pre žriebäta je vhodnejší ako diazepam.</p> <p>Antikonvulzívum, na liečbu záchvatov predovšetkým u dospelých koní s ochorením tetanus – pri viacdennom používaní je vzhľadom na rozpustnosť vo vode vhodnejší ako diazepam.</p> <p>Pri použití s ketamínom na indukciu anestézie spôsobuje uvoľnenie nevyhnutné na hladkú indukciu a intubáciu.</p> <p>Spôsob účinku (pôsobí ako receptor kyseliny GABA) a výnimočnú schopnosť upokojenia bez kardiorespiračnej depresie nie je možné dosiahnuť agonistickými sedatívami alfa-2 (detomidín, romfidín a xylazín) alebo acerpromazínom.</p>
	naloxón	<p>Účel: antidotum opiátov, pohotovostný liek.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívny nie sú dostupné.</p>

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	propofol	<p>Účel: intravenózne anestetikum. Indukcia anestézie u zriebät.</p> <p>Identifikácia alternatív: inhalácia anestetík ako napr. sevoflurán alebo izoflurán.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Injekčne podávané anestetikum rýchlo vylúčené z organizmu. Posledné správy vykazujú výrazné zlepšenie kardiovaskulárnej stability a kvality zotavenia po inhalačnej anestézii.</p>
	sarmazenil	<p>Účel: benzodiazepínová antagonistická látka.</p> <p>Identifikácia alternatív: flumazenil.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Čistá zmena benzodiazepínovej sedácie vyžadovanej po infúzii počas celkovej intravenózne anestézie. V porovnaní s inými potenciálnymi kandidátmi zo zoznamu základných látok existuje veľa klinických štúdií látky sarmazenil.</p>
	tiletamín	<p>Účel: disociačné anestetikum podobné ketamínu používané najmä na anestéziu v teréne. Používa sa v kombinácii so zolazepamom.</p> <p>Identifikácia alternatív: ketamín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Použitie v kombinácii so zolazepamom je nevyhnutné v prípadoch, keď nie je prístup k inhalačnej anestézii, ako napríklad pri anestézii v teréne. Kombinácia je nevyhnutná aj v prípadoch, keď anestézia prostredníctvom kombinácií s ketamínom pôsobí príliš krátko. Typickým príkladom použitia je kastrácia, laryngotómia, periosteálne odstránenie žily, excízia cysty alebo hrče, korekcia tvárových fraktúr, aplikácia sadrového odliatka a náprava pupočnej hernie.</p>
	zolazepam	<p>Účel: disociačné anestetikum podobné ketamínu používané najmä na anestéziu v teréne. Používa sa v kombinácii s tiletamínom.</p> <p>Identifikácia alternatív: ketamín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Benzodiazepínový trankvilizér s dlhšou účinnosťou ako diazepam alebo midazolam. Používanie v kombinácii s tiletamínom je nevyhnutné v prípadoch, keď nie je prístup k inhalačnej anestézii, ako napríklad pri anestézii v teréne. Kombinácia je nevyhnutná v prípadoch, keď anestézia prostredníctvom kombinácií s ketamínom pôsobí príliš krátko. Typickým príkladom použitia je kastrácia, laryngotómia, periosteálne odstránenie žily, excízia cysty alebo hrče, korekcia tvárových fraktúr, aplikácia sadrového odliatka a náprava pupočnej hernie.</p>
— Hypotenzia alebo respiračná stimulácia počas anestézie	dobutamín	<p>Účel: úprava hypotenzie počas anestézie.</p> <p>Identifikácia alternatív: dopamín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Pozitívna inotropná terapia pravdepodobne viac používaná ako dopamín, avšak preferencie sa líšia. U koní sa počas anestézie zvyčajne vyskytne hypotenzia a ukázalo sa, že zachovanie normálneho krvného tlaku prispieva k zníženiu výskytu závažnej pooperačnej rabdomyolýzy. Dobutamín je neoceniteľný počas volatilnej anestézie u koní.</p>
	dopamín	<p>Účel: úprava hypotenzie počas anestézie.</p> <p>Identifikácia alternatív: dobutamín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Dopamín je potrebné aplikovať u koní, ktoré nereagujú na dobutamín. U zriebät sa preferuje použitie dopamínu pred dobutamínom. Je potrebný na ošetrovanie intraoperačných bradydysrytmií, ktoré sú odolné voči atropínu.</p>

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	efedrín	<p>Účel: úprava hypotenzie počas anestézie.</p> <p>Identifikácia alternatív: dopamín, dobutamín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Vyžaduje sa v prípadoch, keď sú dopamín a dobutamín neúčinné. Jedinečný sympatikomimetický činiteľ, ktorý sa štruktúrou podobá adrenalínu. Nie je možné využiť pôsobenie katecholamínov na špecifické receptory v tele s cieľom pomôcť pacientom z čelade koňovitých bez ohľadu na vysoký počet použitých katecholamínov, z ktorých každý pôsobí v inom profile receptora. Preto efedrín, ktorý spôsobuje vylučovanie noradrenalínu v nervových zakončeníach, a tým zvyšuje kontraktilitu srdcového svalu a zmiernuje hypotenziu, sa používa v prípadoch, keď sú dobutamín a dopamín neúčinné. Efedrín účinkuje niekoľko minút až hodín a je účinný po jednej intravenózne inžekcii, zatiaľ čo dobutamín a dopamín účinkujú iba niekoľko sekúnd alebo minút a je potrebné ich podávať infúziou.</p>
	glykopyrolát	<p>Účel: prevencia bradykardie. Anticholinergikum. Anticholinergiká sú základom prevencie parasymptatických účinkov, akým je bradykardia, a sú bežnými komponentmi používanými v očnej chirurgii a v chirurgii dýchacích ciest.</p> <p>Identifikácia alternatív: atropín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Glykopyrolát má obmedzený centrálny účinok a je vhodnejší u koní pri vedomí (pred anestéziou a po nej) ako atropín.</p>
	noradrenalín (norepinefrín)	<p>Účel: kardiovaskulárne zlyhanie. Infúzia pri liečbe kardiovaskulárneho zlyhania u žriebät.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Profil katecholamínového receptora zvieratá reaguje práve na lieky pôsobiace na rôznych miestach. Preto sa škála katecholamínov, ktoré pôsobia viac-menej výhradne na rôzne typy adrenergických receptorov, používa na dosiahnutie presného účinku. Noradrenalín pôsobí primárne na receptory alfa-1 na vazokonstriktívnych arteriolách, čím zvyšuje krvný tlak a zachováva centrálny obeh. U žriebät je noradrenalín zvyčajne jediným účinným katecholamínom pri liečbe hypotenzie.</p>
— Analgézia	buprenorfín	<p>Účel: analgetikum používané so sedatívami na obmedzenie pohybu.</p> <p>Identifikácia alternatív: butorfanol, fentanyl, morfín a petidín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Parciálne <math>\mu</math>-agonistické opiátové analgetikum. Výsledkom aktivity <math>\mu</math>-receptora je lepšia analgézia ako <math>\kappa</math>-agonistických opiátov, napríklad butorfanolu. Analgetikum s dlhodobou účinnosťou. Vzhľadom na vlastnosti parciálnej agonistickej látky má obmedzené návykové vlastnosti a vlastnosti respiračného depresíva. Opiáty s dlhodobým a krátkodobým účinkom majú rôzne indikácie, a preto je potrebná viac ako jedna alternatívna látka.</p>
	fentanyl	<p>Účel: analgézia.</p> <p>Identifikácia alternatív: butorfanol, buprenorfín, morfín a petidín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Opioidná <math>\mu</math>-agonistická látka. Výsledkom pôsobenia <math>\mu</math>-receptora je lepšia analgézia ako <math>\kappa</math>-agonistických opiátov, napríklad butorfanolu. Účinkuje krátko vďaka rýchlej metabolizácii a vylučovaniu. Fentanyl je jediný opiát používaný u koní, ktorý je vhodný na podávanie infúziou a náplastou. Vysoko účinný pri liečbe bolesti.</p>
	morfín	<p>Účel: analgézia.</p> <p>Identifikácia alternatív: butorfanol, buprenorfín, petidín a fentanyl.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Plné <math>\mu</math>-agonistické opiátové analgetikum. Výsledkom pôsobenia <math>\mu</math>-receptora je najúčinnejšia analgézia. Používa sa so sedatívami na obmedzenie pohybu používanými na epidurálnu anestéziu. Analgetikum so stredne dlhou účinnosťou. Morfín je <math>\mu</math>-opioidná agonistická látka s najvhodnejšími rozpustnými vlastnosťami na epidurálne podávanie. Spôsobuje dlhodobú analgéziu s niekoľkými vedľajšími účinkami na celý systém pri tomto použití. Táto technika je široko používaná v modernej veterinárnej medicíne na liečbu silnej predoperačnej a chronickej bolesti.</p>



Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	petidín	<p>Účel: analgézia.</p> <p>Identifikácia alternatív: butorfanol, buprenorfín, morfín a fentanyl.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: <math>\mu</math>-agonistické opiátové analgetikum asi 10-krát menej účinné ako morfín. Krátko pôsobiaci opiát, ktorý sa osvedčil pri liečbe spastickej koliky u koní. Jediný opiát so spasmolytickými vlastnosťami. Vyššia sedácia a menší potenciál podráždenia ako pri iných opiátoch podávaných koňom.</p>
— <b>Svalové relaxanciá a príbuzné látky</b>	atrakurium	<p>Účel: uvoľnenie svalov počas anestézie.</p> <p>Identifikácia alternatív: guaifenezín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Nedepolarizujúci neuromuskulárny blokujúci činiteľ. Neuromuskulárne blokujúce činiteľ sa používajú predovšetkým v očnej a vnútornej abdominálnej chirurgii. Na reverziu sa vyžaduje edrofónium. Pre atrakurium a edrofónium existujú najrozsiahlejšie podporné klinické údaje.</p>
	edrofónium	<p>Účel: reverzia svalového uvoľnenia spôsobeného atrakuriom.</p> <p>Identifikácia alternatív: iné cholínesterázne inhibítory.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Cholínesterázový inhibítor nevyhnutný na reverziu neuromuskulárnej blokády. Edrofónium má najmenej vedľajších účinkov z cholínesterázových inhibítorov podávaných koňom.</p>
	guaifenezín	<p>Účel: uvoľnenie svalov počas anestézie.</p> <p>Identifikácia alternatív: atrakurium.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Je nevyhnutnou alternatívou k liečbe ketamínom alebo činiteľmi <math>\alpha</math>-2 u koní, kde činiteľ <math>\alpha</math>-2 a ketamín boli u koní kontraindikované ako neúčinné alebo sa u koní vyskytli nepriaznivé účinky počas predchádzajúceho podávania. Neoceniteľný v kombinácii s ketamínom a činiteľmi <math>\alpha</math>-2 pri značne bezpečnej anestézii v teréne, pre ktorú zatiaľ nebola vyvinutá žiadna efektívna alternatíva intravenózneho podávania.</p>
— <b>Inhalačné anestetiká</b>	sevoflurán	<p>Účel: inhalačná anestézia pre kone so zlomeninami končatín a inými ortopedickými úrazmi a indukcia anestézie anestetickou maskou u žriebät.</p> <p>Identifikácia alternatív: izoflurán, halotan, enflurán.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Sevoflurán je volatilné anestetikum so slabou metabolizáciou a rýchlym vylučovaním. Vzhľadom na existenciu MRL (maximálna hladina rezíduí) pre izoflurán v EÚ nie je izoflurán vhodný vo všetkých prípadoch ako anestézia pre zvieratá čelade koňovitých vzhľadom na charakteristiku prebúdzenia, keď podráždenie môže spôsobiť, že si kôň zlomí nohu. Sevoflurán je nevyhnutný pri určitých operáciách zvierat čelade koňovitých, keď je pomalé prebúdzenie životne dôležité. Ukázalo sa, že spôsobuje hladšie a lepšie ovládateľné prebúdzenie u koní. Z tohto dôvodu je preferovanejší ako izoflurán u koní so zlomeninami končatín a inými ortopedickými zraneniami. Sevoflurán je ďalej nevyhnutný pri anestézii podávanej maskou žriebätám, keďže nepôsobí podráždenie na rozdiel od izofluránu, ktorý je iritujúci a spôsobuje kašeľ a pozastavenie dýchania.</p>
— <b>Lokálne anestetikum</b>	bupivakain	<p>Účel: lokálna anestézia.</p> <p>Identifikácia alternatív: lidokaín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Lokálne anestetikum s dlhodobým účinkom. Dlhodobý účinok je potrebný pri predoperačnom analgetickom ošetrení a na potlačenie chronickej silnej bolesti, napríklad pri laminitíde. Bupivakain je lokálne anestetikum pôsobiace dlhšie ako bežne používaný lidokaín. Samotný lidokaín postačuje približne na jednu hodinu lokálnej anestézie. Pridaním adrenalínu sa pôsobenie môže predĺžiť na dve hodiny, avšak vzniká riziko nedostatočného lokálneho prísunu krvi. Táto kombinácia je preto v niektorých prípadoch nevhodná. Bupivakain poskytuje 4 – 6 hodín lokálnej anestézie, a je preto oveľa vhodnejší na pooperačnú analgéziu a na liečbu laminitídy, pretože veľmi často stačí jedna injekcia namiesto opakovaných lignokaínových injekcií podávaných každú hodinu. Lokálne anestetiká s kratším trvaním preto nie sú vhodné pre vyššie uvedené prípady, nakoľko vyžadujú časté opakovanie injekcie s rizikom nežiaducej reakcie a neprijateľnosti z hľadiska pohodlia zvierata.</p>

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	oxybuprokain	<p>Účel: lokálna anestézia očí.</p> <p>Identifikácia alternatív: iné lokálne anestetiká očí ako napríklad ametokaín, proxymetakaín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V porovnaní s inými potenciálnymi kandidátmi kategórie základné látky existuje veľa klinických skúseností s oxybuprokainom.</p>
	prilokain	<p>Účel: lokálna anestézia predchádzajúca intravenózne kateterizácii.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V niektorých prípravkoch (eutektické zmesi lokálnych anestetík) určených na topickú aplikáciu na kožu, v ktorých je intradermálne absorbovaný za 40 minút. Používa sa na uľahčenie intravenózne kateterizácie predovšetkým u žriebät.</p>

### Kardiovaskulárne prípravky

	digoxín	<p>Účel: liečba zlyhania srdca.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Digoxín je jediným spôsobom liečby vedľajších účinkov liečby chinidínom.</p>
	chinidín-sulfát a chinidín-glukonát	<p>Účel: liečba srdcovej arytmie.</p> <p>Identifikácia alternatív: prokaínamid, propranolol.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Antidysrhythmický činiteľ. Použitie je zriedkavé, ale dôležité z terapeutického hľadiska. Rôzne spôsoby účinku sú dôležité pre rôzne druhy arytmie. Možnosť liečby atriálnej fibrilácie.</p>
	prokaínamid	<p>Účel: liečba srdcovej arytmie.</p> <p>Identifikácia alternatív: chinidín-sulfát a chinidín-glukonát, propranolol.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Antidysrhythmický činiteľ. Použitie je zriedkavé, ale dôležité z terapeutického hľadiska. Rôzne spôsoby účinku sú dôležité pre rôzne druhy arytmie.</p>
	propranolol	<p>Účel: liečba srdcovej arytmie.</p> <p>Identifikácia alternatív: chinidín-sulfát a chinidín-glukonát, prokaínamid.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Antihypertenzný, používa sa, lebo vykazuje aj istú antiarytmickú aktivitu. Použitie je zriedkavé, ale dôležité z terapeutického hľadiska. Pre rôznu patofyziológiu arytmií je dôležité mať k dispozícii škálu liekov s rôznym účinkom, aby bolo možné liečiť špecifický stav. Liečba týmito liekmi s cieľom obnovenia normálneho rytmu pozostáva z jedného ošetrenia, ktoré sa musí opakovať len vo výnimočných situáciách.</p>

### Konvulzie

	fenytoín	<p>Účel: antikonvulzívna terapia u žriebät. Liečba rabdomyolýzy. Liečba stringhaltu (křčovitě podlamovanie zadných nôh koňa).</p> <p>Identifikácia alternatív: diazepam, primidon, dantrolen sodium (pri rabdomyolýze).</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Nevyhnutné antikonvulzívum u žriebät. Fenytoín je všeobecne používaný pri kontrole záchvatov, ak je neúčinné použitie primidónu a fenobarbitálu. Fenytoín je činiteľom blokujúcim kalciové kanály a je užitočný pri liečbe recidivujúcich foriem rabdomyolýzy.</p>
--	----------	---

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	primidón	<p>Účel: antikonvulzívna terapia u žriebät.</p> <p>Identifikácia alternatív: diazepam, fenytoín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Primidón je indikovaný ako pokračovanie terapie diazepamom alebo ako alternatíva.</p>

**Gastrointestinálne činitele**

	bethanechol	<p>Účel: liečba nepriechodnosti čriev, gastroduodenálneho zúženia u žriebät, recidivujúcich drobných upchaní hrubého čreva u dospelých koní.</p> <p>Identifikácia alternatív: neostigmín, metoklopramid, cisaprid, erytromycín a iné prokinetické látky.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Bethanechol je muskarínová cholinergná agonistická látka, ktorá stimuluje acetylcholínové receptory v gastrointestinálnom hladkom svalstve a spôsobuje ich kontrakcie. Preukázalo sa, že zvyšuje úroveň gastrického a cekálneho vyprázdňovania. Bethanechol aj metoklopramid vykazovali pozitívne účinky pri liečbe pooperačnej nepriechodnosti čriev.</p>
	dioctyl sodium sulfosuccinate	<p>Účel: liečba upchaní.</p> <p>Identifikácia alternatív: minerálny olej.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Zlepšuje mäknutie intestinálneho obsahu v porovnaní s minerálnym olejom, keďže zvyšuje penetráciu vody do fekálnej hmoty spôsobujúcej upchatie.</p>
	metoklopramid	<p>Účel: liečba pooperačnej nepriechodnosti čriev.</p> <p>Identifikácia alternatív: bethanechol, neostigmín, cisaprid, erytromycín a iné prokinetické látky.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Metoklopramid je náhrada benzamidu s niekoľkými pôsobiacimi mechanizmami pôsobenia: 1. antagonistické pôsobenie na dopamínové receptory; 2. zvyšuje uvoľňovanie acetylcholínu z intrinzických cholinergných neurónov a 3. pôsobí ako adrenergný blokátor. Je účinný pri postoperatívnom obnovení gastrointestinálnej koordinácie a znižuje celkový objem, frekvenciu a trvanie gastrického refluxu. Metoklopramid je prokinetické liečivo, ktoré má väčšie účinky v proximálnom gastrointestinálnom trakte. Bethanechol aj metoklopramid vykazovali pozitívne účinky pri liečbe pooperačnej nepriechodnosti čriev.</p>
	propantelín-bromid	<p>Účel: antiperistaltikum.</p> <p>Identifikácia alternatív: atropín, lidokaín podávané v zriedenej forme intrarektálne ako črevný nálev.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Propantelín-bromid je syntetické štvorčlenné amóniové anticholinergikum, ktoré zastavuje gastrointestinálnu pohyblivosť a kľče a znižuje vylučovanie gastrických kyselín. Tiež inhibuje pôsobenie acetylcholínu v postgangliových zakončeníach parasympatického nervového systému. Jeho účinky sú podobné účinkom atropínu, trvajú však dlhšie (6 hodín). Propantelín-bromid je vhodný na zníženie peristaltiky, aby sa zabránilo rektálnemu pretrhnutiu počas palpácie alebo na vyšetrenie a liečbu rektálneho roztrhnutia v prípadoch, keď nie je možné efektívne použiť lidokaínový črevný nálev.</p>

**Rabdomyolýza**

	dantrolén sodium	<p>Účel: liečba rabdomyolýzy. Liečba malígnej hypertermie počas anestézie.</p> <p>Identifikácia alternatív: fenytoín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Dantrolén sa prejavuje priamym pôsobením na svalstvo a spôsobuje jeho uvoľnenie, zároveň inhibuje vylučovanie vápnika zo sarkoplazmatického retikula, a tým spôsobuje prerušenie prepojenia excitácie a kontrakcie. Fenytoín a dantrolén sodium sa ukázali byť užitočné pri liečbe recidivujúcich foriem rabdomyolýzy.</p>
--	------------------	---

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
-----------	--------------	------------------------------------

**Atimikrobiálne látky**

— <b>Infekcie vyvolané kmeňmi <i>Klebsiella ssp.</i></b>	tikarcilín	Účel: liečba infekcií vyvolaných kmeňmi <i>Klebsiella ssp.</i> Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované. Diskusia k špecifickým výhodám: Špecifické antibiotiká na infekcie vyvolané kmeňmi <i>Klebsiella ssp.</i>
— <b>Infekcie vyvolané kmeňmi <i>Rhodococcus equi</i></b>	azitromycín	Účel: liečba infekcií vyvolaných kmeňmi <i>Rhodococcus equi</i> . Identifikácia alternatív: erytromycín. Diskusia k špecifickým výhodám: Štandardnú liečbu v kombinácii s rifampicínom znášajú žriebäta lepšie ako liečbu erytromycínom.
	rifampicín	Účel: liečba infekcií spôsobených kmeňmi <i>Rhodococcus equi</i> . Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované. Diskusia k špecifickým výhodám: Liečba infekcií vyvolaných kmeňmi <i>Rhodococcus equi</i> v kombinácii s erytromycínom alebo azitromycínom. Liečba podľa výberu.
— <b>Septická artritída</b>	amikacín	Účel: liečba septickej artritídy. Identifikácia alternatív: gentamicín alebo iné aminoglykozidy. Diskusia k špecifickým výhodám: U žriebät lepšie znášaný ako gentamicín alebo iné aminoglykozidy.

**Respiračné prípravky**

	ambroxol	Účel: stimulácia povrchovo aktívnych látok u mladých žriebät. Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované. Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.
	ipratrópium-bromid	Účel: rozšírenie priedušiek. Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované. Diskusia k špecifickým výhodám: anticholinergický účinok. Nutná súčasť terapie, keďže je v niektorých prípadoch účinnejší ako $\beta$ -agonistické látky.
	oxymetazolín	Účel: liečba nazálneho edému. Identifikácia alternatív: fenylefrín. Diskusia k špecifickým výhodám: Agonista $\alpha$ -adrenoceptora so silnými vazokonstriktívnymi vlastnosťami, uprednostňuje sa pred fenylefrínom z dôvodu dlhodobšieho účinku.

**Antiprotozoálne činitele**

	izometamidium	Účel: liečba protozoálnej myeloencefalitídy u zvierat čeľade koňovitých. Identifikácia alternatív: pyrimetamín. Diskusia k špecifickým výhodám: Ochorenie niekedy nereaguje na liečbu pyrimetamínom, preto je potrebná alternatíva.
--	---------------	---

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	pyrimetamín	<p>Účel: liečba protozoálnej myeloencefalitídy u zvierat čeľade koňovitých.</p> <p>Identifikácia alternatív: izometamídium.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Najmenej 75 % úspešnosť pri použití v kombinácii so sulfadiazín-sulfonamidom.</p>

**Oftalmické prípravky**

— <b>Očný vred</b>	acyclovir	<p>Účel: liečba očných vredov (antivírusová medicína). Lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: idoxuridín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Acyclovir aj idoxuridín sa ukázali byť rovnako účinné pri liečbe ulceróznej herpetickej keratitídy.</p>
	idoxuridín	<p>Účel: liečba očných vredov (antivírusová medicína). Lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: acyclovir.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Acyclovir aj idoxuridín sa ukázali byť rovnako účinné pri liečbe ulceróznej herpetickej keratitídy.</p>
— <b>Glaukóm</b>	fenylefrín	<p>Účel: liečba glaukómu, epifory, nazálneho edému a hypersplenizmu.</p> <p>Identifikácia alternatív: tropikamid (pre glaukóm), iné neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Fenylefrín aj tropikamid sa ukázali byť rovnako účinné pri liečbe glaukómu.</p>
	tropikamid	<p>Účel: liečba glaukómu. Lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: fenylefrín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Fenylefrín aj tropikamid sa ukázali byť rovnako účinné pri liečbe glaukómu.</p>
	dorzolamid	<p>Účel: liečba glaukómu. Lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: latanoprost, timolol maleát.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V špecifických prípadoch pôsobí ako inhibítor karboanhydrázy. Dôležitý pre terapiu.</p>
	latanoprost	<p>Účel: liečba glaukómu. Lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: dorzolamid, latanoprost.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V špecifických prípadoch pôsobí ako analogická zlúčenina prosta-glandínu F2a. Dôležitý pre terapiu.</p>
	timolol maleát	<p>Účel: liečba glaukómu. Lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: dorzolamid, latanoprost.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V špecifických prípadoch pôsobí ako neselektívny blokátor beta-adrenergických receptorov, spôsobuje vazokonstrikciu, čo vedie k ubúdaniu komorového moku. Dôležitý pre terapiu.</p>

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	cyclosporín A	<p>Účel: imunosupresívum používané na liečbu autoimúnných ochorení oka.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.</p>
	ketorolak	<p>Účel: liečba bolesti a zápalov oka, nesteroidný protizápalový liek, očné kvapky, lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V porovnaní s inými potenciálnymi kandidátmi zoznamu základných látok existuje veľa klinických štúdií látky ketorolak.</p>
	ofloxacín	<p>Účel: liečba očných infekcií odolných voči bežne používaným oftalmickým antibiotikám.</p> <p>Identifikácia alternatív: ciprofloxacín, cefamandol, bežne používané oftalmické antibiotiká.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V porovnaní s inými potenciálnymi kandidátmi zoznamu základných látok existuje veľa klinických štúdií látky ofloxacín. V porovnaní s bežne používanými oftalmickými antibiotikami by ofloxacín mal byť používaný ako záložné antibiotikum v individuálnych prípadoch.</p>
	fluoresceín	<p>Účel: nástroj na diagnostikovanie zvredivenia rohovky, lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: Rose Bengal (bengálska červená).</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Látka Rose Bengal pôsobí antivírusovo, zatiaľ čo fluoresceín nemá výrazný vplyv na replikáciu vírusov. Diagnostické použitie látky Rose Bengal pri vírusovej kultúre môže vopred vylúčiť pozitívne výsledky. Ako diagnostický nástroj možno vybrať fluoresceín, ak je plánovaná vírusová kultúra.</p>
	Rose Bengal (bengálska červená)	<p>Účel: nástroj na diagnostikovanie poškodenia rohovky v počiatočných štádiách, lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: fluoresceín.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Látka Rose Bengal je diagnostickým nástrojom na zistenie poškodenia rohovky v rannom štádiu.</p>
	Hydroxypropyl metylcelulóza	<p>Účel: ochrana rohovky, lokálne použitie.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.</p>

**Hyperlipémia**

	inzulín	<p>Účel: liečba hyperlipémie, je požívaný v kombinácii s glukózovou terapiou, diagnostikovanie metabolických porúch.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.</p>
--	---------	---

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
-----------	--------------	------------------------------------

**Hubové infekcie**

	grizeofulvín	<p>Účel: systematické fungicídne použitie. Liečba dermatofytózy.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Grizeofulvín podávaný orálne priaznivo pôsobí proti kmeňom <i>trichophyton</i>, <i>microsporum</i> a <i>epidermophyton</i>.</p>
	ketokonazol	<p>Účel: systematické fungicídne použitie. Liečba hubovej pneumónie a mykózy hrdelného vačku.</p> <p>Identifikácia alternatív: iné azoly, ako napríklad intrakonazol.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: V porovnaní s inými potenciálnymi kandidátmi zoznamu základných látok existuje najviac klinických skúseností s ketonazolom.</p>
	mikonazol	<p>Účel: liečba hubových infekcií oka.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Lokálne použitie na zasiahnutom oku, širší fungicídny účinok a menšie podráždenie ako u iných fungicídnych činiteľov.</p>
	nystatín	<p>Účel: liečba kvasinkových infekcií očí a pohlavného traktu.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: špecifický účinok proti kvasinkovým infekciám.</p>

**Rôzne**

	chondroitín sulfát	<p>Účel: liečba chrupky, chondroprotektia, liečba artritídy.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Klinické zdokonalenie možno pripísať protizápalovým účinkom vrátane inhibície syntézy PGE<sub>2</sub> a vylučovania cytokínu.</p>
	domperidon	<p>Účel: agalaktia u kôbyl.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Antagonista dopamínu a regulátor vytvárania prolaktínu.</p> <p>Oxytocín nie je vhodnou alternatívou, pretože spôsobuje znižovanie tvorby mlieka namiesto zvyšovania tvorby mlieka, čo je cieľom terapie domperidonom. Oxytocín navyše spôsobuje abdominálne bolesti, ak je podávaný vo vyšších dávkach.</p>
	hydroxyethyl škrob	<p>Účel: nahradenie koloidného objemu.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Praktická a pohodlne dostupná alternatíva krvi alebo plazmy.</p>
	imipramín	<p>Účel: farmakologicky navodená ejakulácia u žrebčov s ejakulačnou dysfunkciou.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.</p>

Indikácia	Účinná látka	Odôvodnenie a vysvetlenie použitia
	hormón uvoľňujúci tyrotropín	<p>Účel: diagnostický postup používaný na potvrdenie porúch štítnej žľazy a hypofýzy.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.</p>
	síran bárnatý	<p>Účel: kontrastný rádiografický činiteľ na kontrastné vyšetrenia pažeráku a tráviacej rúry.</p> <p>Identifikácia alternatív: žiadne neboli identifikované.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: alternatívy nie sú k dispozícii.</p>
	johexol	<p>Účel: kontrastný rádiografický činiteľ používaný na pozorovanie dolných močových ciest, artrografiu, myelografiu, sínusografiu, fistulografiu a dakryocystografiu.</p> <p>Identifikácia alternatív: jopamidol.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Neiónové nízko osmoláme kontrastné činidlo. Johexol a jopamidol sú rovnako prijateľné.</p>
	jopamidol	<p>Účel: kontrastný rádiografický činiteľ používaný na pozorovanie dolných močových ciest, artrografiu, myelografiu, sínusografiu, fistulografiu a dakryocystografiu.</p> <p>Identifikácia alternatív: johexol.</p> <p>Diskusia k špecifickým výhodám: Neiónové nízko osmoláme kontrastné činidlo. Johexol a jopamidol sú rovnako prijateľné.</p>



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1951/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 46 ods. 1 a článok 53 ods. 1,**Článok 1**

Nariadenie (ES) č. 753/2002 sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. V článku 22 sa odsek 3 nahrádza takto:

(1) V ods. 3 článku 22 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov <sup>(2)</sup>, sa stanovujú podmienky používania označení týkajúcich sa výrobných metód výrobu v prípadoch, keď sa pri výrobe vín používajú nádoby z dubového dreva.

„3. Na označenie vína, ktorého kvasenie, školenie alebo dozrievanie prebiehalo v nádobe z dreva, sa môžu použiť iba pojmy uvedené v prílohe X. Členské štáty však môžu zaviesť iné pojmy, ktoré sú rovnocenné s pojmi stanovenými v prílohe X, pričom ods. 1 a ods. 2 sa uplatňujú mutatis mutandis.

(2) Toto ustanovenie obmedzuje používanie určitých termínov uvedených v prílohe X k nariadeniu (ES) č. 753/2002 iba na vína, ktoré výlučne podliehajú kvaseniu, školeniu alebo dozrievaniu v nádobe z dubového dreva.

Použitie niektorého z pojmov uvedených v prvom pododseku sa povoľuje v prípade, že víno dozrievalo v nádobe z dreva v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi, a to aj vtedy, keď proces dozrievania neskôr pokračuje v inom type nádoby. Členské štáty oznámia Komisii opatrenia, ktoré prijali na uplatnenie prvého pododseku.

(3) Aj keď je pravda, že sa v debnárstve zvyčajne a tradične používa dubové drevo, v niektorých členských štátoch sa používajú aj iné druhy dreva, ako napr. jaseňové alebo gaštanové drevo. Odteraz je vhodné umožniť používanie termínov uvedených v prílohe X k nariadeniu (ES) č. 753/2002 na iné druhy dreva ako je dubové drevo pod podmienkou, že je príslušné označenie správne a nezavádzajúce. V záujme toho, aby sa vyšlo akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže medzi výrobcami, by sa mali stanoviť príslušné pravidlá označovania etiketami.

Na označenie vína, pri výrobe ktorého sa použili kusy dubového dreva, sa pojmy uvedené v prvom pododseku nemôžu použiť, a to ani v prípade, že sa pritom použila aj nádoba(-y) z dreva.“

2. Príloha X sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2165/2005 (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1507/2006 (Ú. v. EÚ L 280, 12.10.2006, s. 9).

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 21. decembra 2006

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA X

**Povolené pojmy, ktoré sa môžu uviesť na etikete vín na základe článku 22 ods. 3**

,kvasené v barikovom sude'	,školené v barikovom sude'	,dozrievajúce v barikovom sude'
,kvasené v sude z [názov príslušného druhu dreva]'	,školené v sude z [názov príslušného druhu dreva]'	,dozrievajúce v sude z [názov príslušného druhu dreva]'
,kvasené v sude'	,školené v sude'	,dozrievajúce v sude' "

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1952/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003 stanovujú, že rozdiel medzi kvótami alebo cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 každého z týchto nariadení a cenami v rámci Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad <sup>(3)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná, ako je to vhodné, v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003.
- (3) V súlade s odsekom 1 článku 14 nariadenia (ES) č. 1043/2005 by sa mala sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku stanoviť každý mesiac.
- (4) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stano-

venie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.

- (5) S ohľadom na urovnanie medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vývoze cestovín zo Spoločenstva do Spojených štátov amerických, schválené rozhodnutím Rady 87/482/EHS <sup>(4)</sup>, je potrebné rozlišovať náhradu na tovar spadajúci pod kódy KN 1902 11 00 a 1902 19 podľa ich miesta určenia.
- (6) Podľa článku 15 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 znížená sadzba vývozných náhrad musí byť stanovená vzhľadom na čiastku uplatniteľnej výrobnej náhrady, podľa nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 <sup>(5)</sup>, pre príslušný základný výrobok použitý počas predpokladaného obdobia výroby tovaru.
- (7) Alkoholické nápoje sa považujú za menej citlivé na cenu obilnín používaných pri ich výrobe. Avšak protokol 19 Aktu o pristúpení Spojeného kráľovstva, Írska a Dánska ustanovuje, že je potrebné rozhodnúť o potrebných opatreniach, aby bolo použitie obilnín Spoločenstva pri výrobe alkoholických nápojov získavaných z obilnín uľahčené. Je preto potrebné upraviť sadzbu náhrady vzťahujúcu sa na obilniny vyvážané vo forme alkoholických nápojov.
- (8) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 nariadenia (ES) č. 1784/2003 alebo v článku 1 nariadenia (ES) č. 1785/2003, vyvážané vo forme tovaru uvedeného v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 1785/2003 v uvedenom poradí, sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1713/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 21.11.2006, s. 8).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 275, 29.9.1987, s. 36.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 112. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1584/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 11).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

*Za Komisiu*  
Günter VERHEUGEN  
*podpredseda*

---

## PRÍLOHA

## Sadzby náhrad uplatniteľné od 22. decembra 2006 na niektoré výrobky z obilnín a ryže vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve (\*)

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis výrobkov (1)	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1001 10 00	Tvrdá pšenica		
	- pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19	—	—
	- v iných prípadoch	—	—
1001 90 99	Mäkká pšenica a súraž:		
	- pre vývozy tovaru do Spojených štátov amerických spadajúceho pod kódy KN 1902 11 a 1902 19	—	—
	- v iných prípadoch:		
	- - v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- - v iných prípadoch	—	—
1002 00 00	Raž	—	—
1003 00 90	Jačmeň		
	- v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- v iných prípadoch	—	—
1004 00 00	Ovos	—	—
1005 90 00	Kukurica používaná vo forme:		
	- škrobu:		
	- - v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- - v iných prípadoch	—	—
	- glukózy, glukózového sirupu, maltodextrínu a maltodextrínového sirupu kódov KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (4):		
	- - v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- - v iných prípadoch	—	—
	- - v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- inej (vrátane nespracovanej)	—	—
	Zemiakového škrobu s kódom KN 1108 13 00 podobného s výrobkom získaným spracovaním kukurice:		
	- v prípade uplatnenia článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1043/2005 (2)	—	—
	- v prípade vývozu tovaru podpoložky 2208 (3)	—	—
	- v iných prípadoch	—	—

(\*) Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

Kód KN	Opis výrobkov <sup>(1)</sup>	Sadzba náhrady na 100 kg základného výrobku (EUR/100 kg)	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
ex 1006 30	Bielená ryža: – s okrúhlymi zrnami – s priemernými zrnami – s dlhými zrnami	—	—
1006 40 00	Zlomková ryža	—	—
1007 00 90	Zrná široko, iné ako hybridy, na siatie	—	—

<sup>(1)</sup> Pokiaľ ide o poľnohospodárske výrobky získané zo spracovania základného výrobku alebo/a asimilovaných výrobkov, budú sa uplatňovať koeficienty stanovené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 1043/2005.

<sup>(2)</sup> Na príslušný tovar sa vzťahuje kód KN 3505 10 50.

<sup>(3)</sup> Tovar uvedený v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1784/2003 alebo uvedený v článku 2 nariadenia (EHS) č. 2825/93 (Ú. v. ES L 258, 16.10.1993, s. 6).

<sup>(4)</sup> Pre sirupy, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1702 30 99, 1702 40 90 a 1702 60 90, získané zo zmiešania glukózového a fruktózového sirupu sa vývozné náhrady týkajú iba glukózového sirupu.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1953/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

(1) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutých nariadení na svetovom trhu a cenou týchto produktov v Spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.

(2) V zmysle článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003 vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení situácie a perspektív vývoja z hľadiska dostupnosti obilnín, ryže a zlomkovej ryže, ako aj ich ceny na trhu Spoločenstva na jednej strane a ceny obilnín, ryže a zlomkovej ryžovej a výrobkov z obilnín na svetovom trhu na druhej strane. V zmysle uvedených článkov je rovnako dôležité zabezpečiť na trhoch s obilninami a ryžou vyváženú situáciu a prirodzený vývoj z hľadiska cien a obchodovania a okrem toho prihliadať na ekonomický aspekt zamýšľaných vývozov a na záujem vyhnúť sa narušeniam na trhoch Spoločenstva.

(3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/95 <sup>(3)</sup>, týkajúce sa dovozného a vývozného režimu výrobkov na báze obilnín a ryže, definovalo vo svojom článku 4 špecifické kritériá, ktoré je potrebné brať do úvahy pri výpočte vývozných náhrad za tieto produkty.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1549/2004 (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 13).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2993/95 (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 25).

(4) Vývozné náhrady poskytované na niektoré výrobky je potrebné odstupňovať podľa obsahu popola, surovej celulózy, obalov, bielkovín, tukov alebo škrobu, pričom tento obsah je mimoriadne významný z hľadiska množstva základného produktu skutočne obsiahnutého v konečnom spracovanom výrobku.

(5) Pre korene manioku a iné korene a tropické hľuzy, ako aj pre múky z nich vyrobené, so zreteľom na ekonomický aspekt vývozov a povahu a pôvod týchto produktov, sa momentálne nevyžaduje určenie vývozných náhrad za vývoz. Vzhľadom na malý podiel Spoločenstva na svetovom trhu v oblasti niektorých výrobkov z obilnín momentálne nevzniká potreba stanoviť náhrady za ich vývoz.

(6) Situácia na svetovom trhu a špecifické požiadavky niektorých trhov môžu vyvolať potrebu rozlíšenia vývozných náhrad za niektoré produkty podľa krajiny určenia.

(7) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.

(8) Niektoré výrobky z kukurice môžu byť tepelne upravované, čo môže mať za následok priznanie náhrady, ktorá nezodpovedá kvalite výrobku. Treba spresniť, že takéto výrobky s obsahom naglejovateného škrobu nemôžu byť zvýhodnené vývoznými náhradami.

(9) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady za vývoz produktov určených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1518/95 sú stanovené v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.



Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*  
*a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA

## k nariadeniu Komisie z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za vývoz produktov vyrobených spracovaním obilnín a ryže

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1104 23 10 9300	C13	EUR/t	0,00
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C13	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 19 40 9100	C13	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1108 11 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1108 11 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C13	EUR/t	0,00	1108 12 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 19 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 20 60 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 20 20 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C13	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C13	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C13	EUR/t	0,00
1104 19 50 9110	C13	EUR/t	0,00	1702 30 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 19 50 9130	C13	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 29 01 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 29 03 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C13	EUR/t	0,00
1104 29 05 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C13	EUR/t	0,00
1104 29 05 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C13	EUR/t	0,00
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	0,00
1104 23 10 9100	C13	EUR/t	0,00				

<sup>(1)</sup> Produktom, ktoré boli tepelne upravované s následným naglejovatením škrobu, sa nepriznáva žiadna vývozná náhrada.

<sup>(2)</sup> Vývozné náhrady sú poskytnuté v súlade so zmeneným a doplneným nariadením Rady (EHS) č. 2730/75 (Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 20).

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné krajiny určenia sú definované takto:

C10: všetky krajiny.

C11: všetky krajiny s výnimkou Bulharska.

C12: všetky krajiny s výnimkou Rumunska.

C13: všetky krajiny s výnimkou Bulharska a Rumunska.

C14: všetky krajiny s výnimkou Švajčiarska, Lichtenštajnska, Bulharska a Rumunska.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1954/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na krmne zmesi na báze obilnín pre zvieratá**

KOMISIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 13, odsek 3,

keďže:

- (1) V zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003, rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenou týchto produktov v spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1517/95 z 29. júna 1995 o pravidlách uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozného a vývozného režimu krmných zmesí pre zvieratá vyrobených na báze obilnín, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1162/95 o osobitných pravidlách v uplatňovaní režimu dovozných a vývozných povolení v sektore obilnín a ryže <sup>(2)</sup>, definovalo vo svojom článku 2 špecifické kritériá, ktoré sa musia brať do úvahy pri výpočte náhrady za tieto produkty.
- (3) Tento výpočet musí brať do úvahy aj obsah výrobkov z obilnín. Pre zjednodušenie, náhrada sa má vyplácať vo dvoch kategóriách „výrobkov z obilnín“, na jednej strane je to kukurica, najbežnejšie používaná obilnina

na výrobu vyvázaných krmných zmesí, a výrobky z kukurice, na druhej strane sú „ostatné obilniny“, to sú voliteľné výrobky z obilnín iných ako kukurica a výrobky z kukurice. Náhrada sa poskytuje za množstvo obilninového produktu obsiahnutého v krmných zmesiach pre zvieratá.

- (4) Okrem toho musí výška vývozných náhrad brať do úvahy aj možnosti a podmienky predaja týchto produktov na svetovom trhu, potrebu vyhnúť sa narušeniam na trhu spoločenstva a ekonomický aspekt vývozu.
- (5) Súčasná situácia na trhu s obilninami, najmä perspektívy zásobovania, vedie v súčasnosti k zrušeniu vývozných náhrad.
- (6) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Vývozné náhrady na krmne zmesi pre zvieratá, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1784/2003 a ktoré podliehajú nariadeniu (ES) č. 1517/95, sú stanovené v súlade s prílohou tohto nariadenia.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 51.

## PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za kŕmne zmesi z obilnín**

Kódy produktov, na ktoré sa poskytuje vývozná náhrada:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Obilninové produkty	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška vývozných náhrad
Kukurica a výrobky z kukurice: kódy NC 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Výrobky z obilnín s výnimkou kukurice a výrobkov z kukurice	C10	EUR/t	0,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

C10: Všetky krajiny.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1955/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa stanovujú náhrady za výrobu v oblasti obilnín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o organizácii spoločného trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 1722/93 z 30. júna 1993, ktoré stanovuje podrobné pravidlá uplatňovania nariadení Rady (EHS) č. 1766/92 a (EHS) č. 1418/76 týkajúcich sa produkčných náhrad v sektore obilnín a ryže <sup>(2)</sup>, stanovilo podmienky udeľovania náhrad za výrobu. Základ pre výpočet bol určený v článku 3 tohto nariadenia. Takto vypočítaná náhrada, diferencovaná v prípade potreby pre zemiakový škrob, sa musí stanoviť raz za mesiac a môže sa zmeniť, ak sa cena kukurice a/alebo pšenice podstatne zmení.

- (2) Na stanovenie presnej čiastky úhrady z titulu náhrad za výrobu, ktoré sa majú stanoviť týmto nariadením, treba tieto upraviť koeficientmi uvedenými v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 1722/93.
- (3) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Náhrada za výrobu, vyjadrená v tonách škrobu, sa v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1722/93 stanovuje na:

- a) 0,00 EUR/t pre škrob z kukurice, pšenice, raže a ovsu;
- b) 0,00 EUR/t pre zemiakový škrob.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 112. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1950/2005 (Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 18).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1956/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru (<sup>1</sup>), a najmä na jeho článok 33 ods. 2 písm. a) a ods. 4,

keďže:

- (1) Článok 32 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b), c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu uhradiť vývoznou náhradou, ak sú tieto výrobky vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe VII uvedeného nariadenia.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad (<sup>2</sup>), určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe VII nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého uvedeného základného výrobku by sa mala stanovovať každý mesiac.
- (4) Článok 32 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006 stanovuje, že vývozná náhrada na výrobok obsiahnutý v tovare

nemôže prevýšiť náhradu uplatniteľnú na tento výrobok v prípade, že je vyvážaný bez ďalšieho spracovania.

- (5) Keďže situácia na trhu pre nasledujúce mesiace nemôže byť práve teraz určená, náhrady stanovené podľa tohto nariadenia je možné predbežne stanoviť.
- (6) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady pre predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 a v bode 1 článku 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe VII k nariadeniu (ES) č. 318/2006 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1713/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 21.11.2006, s. 11).

## PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 22. decembra 2006 na určité výrobky zo sektora cukru vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve <sup>(1)</sup>

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady v EUR/100 kg	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1701 99 10	Biely cukor	19,34	19,34

<sup>(1)</sup> Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska, s účinnosťou od 1. decembra 2005 na vývozy do Rumunska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1957/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003  
29. septembra 2003, týkajúce sa organizácie spoločného trhu  
s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozdiel medzi kurzom alebo cenou produktov určených v článku 1 vyššie spomenutého nariadenia na Svetovom trhu a cenou týchto produktov v spoločenstve môže byť vykrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vývozné náhrady musia byť stanovené pri zohľadnení podkladov určených v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, v ktorom sú stanovené niektoré zmeny pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúce sa poskytovania vývozných náhrad, ako aj opatrení v prípade narušenia trhu s obilninami <sup>(2)</sup>.
- (3) Vývozná náhrada pre slady sa musí vypočítať berúc do úvahy množstvo obilnín potrebné na výrobu daného produktu. Tieto množstvá boli stanovené nariadením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu viesť k nevyhnutnosti odlišiť vývozné náhrady pre určité produkty podľa ich krajiny určenia.
- (5) Vývozná náhrada musí byť stanovená raz za mesiac. V tomto období sa môže zmeniť.
- (6) Na základe aplikácie vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny, a najmä na kurzy alebo na ceny týchto produktov v Spoločenstve a na svetovom trhu sa vývozné náhrady určujú v čiastkach uvedených v prílohe.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Vývozné náhrady na vývoz sladu v zmysle článku 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa stanovujú vo výške podľa prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).



## PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 21. decembra 2006, ktorým sa určujú vývozné náhrady za vývoz sladu**

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A, sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1958/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 týkajúce sa organizácie spoločného trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) V zmysle článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa pri vývoze obilnín na vývoz, ktorý sa má uskutočniť v dobe platnosti licencie, na žiadosť záujemcu musí použiť náhrada platná v deň podania žiadosti o licenciu. V tomto prípade sa môže na vývoznú náhradu uplatniť opravná čiastka.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995, ustanovujúce niektoré zmeny pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa priznania vývozných náhrad, ako aj opatrení, ktoré je potrebné prijať v prípade narušenia trhu s obilninami <sup>(2)</sup>, umožnilo stanoviť opravnú čiastku pre slad v zmysle článku 1

ods. 1 bodu c) nariadenia (ES) č. 1784/2003. Táto opravná čiastka sa vypočíta na základe údajov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

- (3) Z vyššie uvedených ustanovení vyplýva, že opravnú čiastku treba stanoviť v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Opravná čiastka uplatňovaná na vývozné náhrady stanovené vopred na vývoz sladu v zmysle článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 je určená v prílohe.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

## PRÍLOHA

**k nariadeniu Komisie z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovuje opravná čiastka na vývoznú náhradu za vývoz sladu**

(EUR/t)

Kód produktov	Krajina určenia	Bežná 1	1. termín 2	2. termín 3	3. termín 4	4. termín 5	5. termín 6
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Kód produktov	Krajina určenia	6. termín 7	7. termín 8	8. termín 9	9. termín 10	10. termín 11	11. termín 12
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajiny určenia série A sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1959/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou <sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2681/74 z 21. októbra 1974 týkajúci sa komunitárneho financovania nákladov vyplývajúcich z dodávky poľnohospodárskych produktov z titulu potravinovej pomoci <sup>(3)</sup> určuje, že časť nákladov zodpovedajúcich vývozným náhradám stanoveným v súlade s pravidlami Spoločenstva podlieha Európskemu poľnohospodárskemu a usmerňovaciemu záručnému fondu, sekcii „garancia“.
- (2) Na zjednodušenie zostavenia a riadenia rozpočtu pre aktivity Spoločenstva v oblasti potravinovej pomoci a s cieľom umožniť, aby mohli členské štáty poznať úroveň účasti Spoločenstva na financovaní národných aktivít potravinovej pomoci, je potrebné stanoviť výšku náhrad priznaných pre tieto aktivity.

- (3) Všeobecné pravidlá a podmienky uplatňovania podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 13 nariadenia (ES) č. 1785/2003 pre vývozné náhrady sú uplatniteľné *mutatis mutandis* na vyššie uvedené operácie.
- (4) Špecifické kritériá, ktoré treba zohľadniť pri výpočte vývozných náhrad na ryžu, sú definované v článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže pre aktivity národnej a komunitárnej potravinovej pomoci, uvedené v rámci medzinárodných dohovorov alebo iných dodatočných programov, ako aj pre iné aktivity Spoločenstva týkajúce sa bezplatných dodávok sa určujú v súlade s prílohou.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1187/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 288, 25.10.1974, s. 1.

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. decembra 2006, ktorým sa stanovujú náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci

(EUR/t)

Kód produktu	Výška náhrad
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	0,00
1102 20 10 9400	0,00
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	0,00
1104 12 90 9100	0,00

Pozn.: Kódy produktov sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366 z 24.12.1987, s. 1), v znení neskorších úprav.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1960/2006****z 21. decembra 2006****týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 935/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Výberové konanie na poskytnutie náhrad na vývoz jačmeňa do niektorých tretích krajín bolo otvorené nariadením Komisie (ES) č. 935/2006<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré

treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami<sup>(3)</sup>, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že im nevyhovie.

- (3) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa maximálna náhrada nemá určiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Ponukám doručeným od 15. do 21. decembra 2006 v rámci výberového konania na vývoznú náhradu na jačmeň v zmysle nariadenia (ES) č. 935/2006 sa nevyhovuje.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 24.6.2006, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## RADA

## ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY ES – TURECKO č. 2/2006

zo 17. októbra 2006,

ktorým sa menia a dopĺňajú protokoly 1 a 2 k rozhodnutiu č. 1/98 o obchodnom režime pre poľnohospodárske produkty

(2006/999/ES)

ASOCIAČNÁ RADA ES – TURECKO,

prílohami, ktoré zohľadňujú dohodu strán o ich úprave a určité technické úpravy, pokiaľ ide o colné kódy.

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom <sup>(1)</sup>,

(4) Asociačná rada rozhoduje o rozsahu preferenčného zaobchádzania, ktoré si strany vzájomne udelili, a jeho dojednaníach.

so zreteľom na Dodatkový protokol k Dohode o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 35,

(5) Rozhodnutie č. 1/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

keďže:

ROZHODLA TAKTO:

(1) Rozhodnutie Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/98 <sup>(3)</sup> z 25. februára 1998 o obchodnom režime pre poľnohospodárske produkty stanovuje preferenčný režim pre obchod s poľnohospodárskymi produktmi medzi Spoločenstvom a Tureckom. Protokol 1 k uvedenému rozhodnutiu obsahuje podrobnosti o preferenčnom režime uplatňovanom Spoločenstvom pri dovoze poľnohospodárskych produktov pôvodom z Turecka. Protokol 2 k uvedenému rozhodnutiu obsahuje podrobnosti o preferenčnom režime uplatňovanom Tureckom pri dovoze poľnohospodárskych produktov pôvodom zo Spoločenstva.

Článok 1

Rozhodnutie č. 1/98 sa týmto mení a dopĺňa takto:

(2) Spoločenstvo a Turecko viedli porady a dohodli sa na upravení preferenčného režimu tak, aby sa zohľadnilo nedávne rozšírenie Spoločenstva.

1. Príloha I k protokolu 1 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

2. Príloha k protokolu 2 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

(3) Príslušné prílohy k protokolom 1 a 2 k rozhodnutiu č. 1/98 by sa mali nahradiť novými konsolidovanými

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES 217, 29.12.1964, s. 3687/64.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 293, 29.12.1972, s. 4.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 86, 20.3.1998, s. 1.

Uplatňuje sa od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dni jeho prijatia.

V Bruseli 17. októbra 2006

*Za Asociačnú radu ES – Turecko*  
*predseda*  
E. TUOMIOJA

---



## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA 1

**DOJEDNANIA UPLATNITELNÉ PRI DOVOZE POĽNOHOSPODÁRSKÝCH PRODUKTOV PÔVODOM Z TURECKA DO SPOLOČENSTVA**

Na účely tejto prílohy sa pojmom SCS označujú sadzby uvedené v stĺpci 3 druhej časti alebo tretej časti oddielu I prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku <sup>(1)</sup>.

Kód KN <sup>(a)</sup>	Opis tovaru <sup>(b)</sup>	Clo SCS <i>ad valorem</i>		Osobitné clo		
		Zníženie colnej sadzby (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba v rámci kvóty (EUR/t)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba nad rámec kvóty (EUR/t)
0204	Mäso z ovčie alebo kôz	100	—	0	200	
0207 25 10 0207 25 90	Mäso z moriakov a moriek, v celku, mrazené			170 186		
0207 27 30 0207 27 40 0207 27 50 0207 27 60 0207 27 70	Kusy z moriakov a moriek a droby iné ako peceň, mrazené			134 93 339 127 230	1 000	
0406 90 29 0406 90 31 0406 90 50 ex 0406 90 86 ex 0406 90 87 ex 0406 90 88	Syr Kashkaval Syr z ovčieho alebo byvolieho mlieka v nádobách obsahujúcich slaný nálev alebo v mechoch z ovčej alebo kozej kože Ostatné syry z ovčieho alebo byvolieho mlieka v nádobách obsahujúcich slaný nálev alebo v mechoch z ovčej alebo kozej kože Tulum Peyniri vyrobený z ovčieho alebo byvolieho mlieka v samostatných plastových obaloch alebo v obaloch iného druhu s hmotnosťou menšou 10 kg			0	2 300	671,9
0701 90 50	Nové zemiaky, od 1. januára do 31. marca	100	—			
0701 90	Zemiaky, čerstvé alebo chladené, ostatné	100	2 500			
0703 10 11 0703 10 19	Cibuľa, od 15. februára do 15. mája	100	—			
0703 10 11 0703 10 19	Cibuľa, od 16. mája do 14. februára	100	2 000			
0703 20 00	Cesnak, čerstvý alebo chladený	100	—	0	—	
0708 20 00	Fazuľa, od 1. novembra do 30. apríla	100	—			
ex 0708 90 00	Bôb ( <i>Vicia faba major</i> L.), od 1. júla do 30. apríla	100	—			
0709 30 00	Baklažán, od 15. januára do 30. apríla	100	—			
0709 30 00	Baklažán, od 1. mája do 14. januára	100	1 000			

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1758/2006 (Ú. v. EÚ L 335, 1.12.2006, s. 1).

Kód KN <sup>(a)</sup>	Opis tovaru <sup>(b)</sup>	Clo SCS <i>ad valorem</i>		Osobitné clo		
		Zníženie colnej sadzby (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba v rámci kvóty (EUR/t)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba nad rámec kvóty (EUR/t)
ex 0709 40 00	Zeler voňavý [ <i>Apium graveolens L., var. dulce (Mill) Pers.</i> ], od 1. januára do 30. apríla	100	—			
0709 90 70	Cukety, od 1. decembra do konca februára	100	—			
0709 90 70	Cukety, od 1. marca do 30. novembra	100	500			
ex 0709 90 90	Tekvice, od 1. decembra do konca februára	100	—			
ex 0709 90 90	Divoká cibuľa druhu <i>Muscari comosum</i> , od 15. februára do 15. mája	100	—			
0802 21 00 0802 22 00	Lieskové oriešky ( <i>Corylus spp</i> )	Colná sadzba: 3 %	—			
0806 10 10	Čerstvé stolové hrozno, od 1. mája od 17. júna a od 1. augusta do 14. novembra	100	350			
0806 10 10	Čerstvé stolové hrozno, od 15. novembra do 30. apríla a od 18. júna do 31. júla	100	—			
0807 11 00	Vodové melóny, od 1. apríla do 15. júna	100	—			
0807 11 00	Vodové melóny, od 16. júna do 31. marca	100	16 500			
0807 19 00	Ostatné melóny, od 1. novembra do 31. mája	100	—			
0809 40 05	Slivky, od 1. mája do 15. júna	100	—			
0811 10 11 0811 20 11 0811 90 19	Jahody, mrazené, maliny, atď., mrazené Ostatné ovocie, mrazené	100	—	0	100	
1002 00 00	Raž			Zníženie podľa článku 3 ods. 4 (MFN – max. 11,68 EUR/t)		
1107 10	Slad, nepražený			Zníženie 6,57 EUR/t	—	
1107 20 00	Slad, pražený			Zníženie 6,57 EUR/t	—	

Kód KN <sup>(a)</sup>	Opis tovaru <sup>(b)</sup>	Clo SCS <i>ad valorem</i>		Osobitné clo		
		Zníženie colnej sadzby (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba v rámci kvóty (EUR/t)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba nad rámec kvóty (EUR/t)
1509 10 10	Panenský lampový olivový olej			10 % zníženie	—	
1509 10 90 <sup>(c)</sup>	Ostatné panenské olivové oleje	7,5 % <i>ad valorem</i>	100	0	100	
1509 10 90	Ostatné panenské olivové oleje			10 % zníženie	—	
1509 90 00	Ostatné olivové oleje, iné ako panenské			5 % zníženie	—	
1510 00 10	Surový olivový olej			10 % zníženie	—	
1510 00 90	Ostatné olivové oleje			5 % zníženie	—	
2002 10 2002 90 11 2002 90 19	Pripravené paradajky, celé alebo pokrúpané Ostatné pripravené paradajky s obsahom sušiny menším ako 12 % hmotnosti	100	8 900			
2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Ostatné pripravené alebo konzervované paradajky s obsahom sušiny najmenej 12 % hmotnosti	100	30 000 (ekvivalent 28/30 % obs. sušiny)			
2007 10 10 2007 91 10 2007 91 30 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57	Džemy, ovocné želé, lekváre, pyrė a pasty	100	—	67 % zníženie	1 750	
2007 91 30	Džemy, ovocné želé, lekváre, pyrė a pasty, získané varením, iné ako homogenizované prípravky, z citrusového ovocia, s obsahom cukru presahujúcim 13 %, ale nepresahujúcim 30 % hmotnosti	100	—	0	100	
2007 99 39	Ostatné prípravky, s obsahom cukru presahujúcim 30 % hmotnosti	100	—	0	100	
2008 30 19 2008 50 19 2008 50 51 2008 50 92 2008 50 94 2008 60 19 2008 70 19 2008 70 51 2008 80 19	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované	100	2 100			

Kód KN <sup>(a)</sup>	Opis tovaru <sup>(b)</sup>	Clo SCS <i>ad valorem</i>		Osobitné clo		
		Zníženie colnej sadzby (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba v rámci kvóty (EUR/t)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)	Colná sadzba nad rámec kvóty (EUR/t)
2009 11 11 2009 11 91 2009 19 11 2009 19 91 2009 29 11 2009 29 91 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 61 90 2009 69 11 2009 69 79 2009 69 90 2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94	Šťavy ovocné	100	—	67 % zníženie	3 400	
2204 10	Šumivé víno			0	—	
2204 21	Ostatné vína, hroznový mušt, ktorého kvasenie bolo zastavené alebo mu bolo zabránené pridaním alkoholu, v nádobách s obsahom 2 litre alebo menším			0	—	
2204 29	Ostatné vína, hroznový mušt, ktorého kvasenie bolo zastavené alebo mu bolo zabránené pridaním alkoholu, v nádobách s obsahom väčším ako 2 litre			0	—	
2206 00	Ostatné kvasené nápoje; zmesi kvasených nápojov a zmesi kvasených nápojov a nealkoholických nápojov, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté			0	—	
ex 2207	Etylalkohol nenedaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % obj. alebo vyšším; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom, získané z poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES			0	—	
2209 00	Ocot a jeho náhradky získané z kyseliny octovej			0	—	

<sup>(a)</sup> Kódy KN zodpovedajúce nariadeniu (ES) č. 1810/2004 (Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1).

<sup>(b)</sup> Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu tovaru iba indikatívnu hodnotu, pričom preferenčný režim v rámci kontextu tejto prílohy sa určuje uvedením kódov KN. Ak sú uvedené kódy ex KN, preferenčný režim sa určuje uplatnením kódu KN spolu s o príslušným opisom.

<sup>(c)</sup> Táto koncesia pozostáva iba z jednej colnej kvóty o objeme 100 ton so 7,5 % colnou sadzbou.

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA

## DOJEDNANIA UPLATNITEĽNÉ PRI DOVOZE POĽNOHOSPODÁRSKÝCH PRODUKTOV PÔVODOM ZO SPOLOČENSTVA DO TURECKA

Kód KN <sup>(a)</sup>	Opis tovaru <sup>(b)</sup>	Zníženie cla MFN (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)
0102 10	Živý hovädzí dobytok: plemenné čistokrvné zvieratá	100	bez obmedzenia
0102 90 29	Živý hovädzí dobytok, iný ako plemenné čistokrvné zvieratá, s hmotnosťou presahujúcou 80 kg, ale nepresahujúcou 160 kg	100	2 260
ex 0102 90	Živý hovädzí dobytok, iný ako plemenné čistokrvné zvieratá, iné ako s hmotnosťou presahujúcou 80 kg, ale nepresahujúcou 160 kg	50	4 025
0202 20	Ostatné kusy hovädzieho mäsa, nevykostené, mrazené	50 % zníženie s maximálnym clom 30 %	5 000
0202 20	Ostatné kusy hovädzieho mäsa, nevykostené, mrazené	30 % zníženie s maximálnym clom 43 %	14 100
0210	Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené, jedlé múčky a prášky z mäsa alebo z drobov	52 % <i>ad valorem</i>	250
0402 10	Mlieko a smotana v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti	100	2 500 <sup>(c)</sup>
0402 21	Mlieko a smotana v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, s obsahom tuku presahujúcim 1,5 % hmotnosti, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	100	2 500 <sup>(c)</sup>
0404	Srvátka, tiež koncentrovaná alebo obsahujúca pridaný cukor alebo ostatné sladidlá; výrobky skladajúce sa z prírodných zložiek mlieka, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté	30 % <i>ad valorem</i>	700
0405 10 0405 20 90 0405 90	Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky	100	3 700
0406 30	Tavené syry, iné ako strúhané alebo práškové	100	300
0406 90	Ostatné syry	100	2 000
ex 0406 90	Ostatné syry okrem 0406 90 29 / 31 / 50 / 86 / 87 / 88	100	1 000
0408 11 80	Vaječné žĺtky, sušené, iné	24 % <i>ad valorem</i>	75
0601	Hľuzy, cibule, hľuzovité korene, pazúrovité korene a pakorene, vo vegetačnom pokoji, vo vegetácii alebo v kvete; sadenice, rastliny a korene čakanky, iné ako korene položky 1212	100	200
ex 0602 90	Ostatné živé rastliny okrem 0602 90 91	100	3 400
0603 10	Rezané kvety atď., čerstvé	100	100
0604	Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo bez pukov, trávy, machy a lišajníky, tovar druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely, čerstvé, sušené, bielené, farbené, napustené alebo inak upravené	100	100
0701 10 00	Sadbové zemiaky, čerstvé alebo chladené	100	6 000

Kód KN (a)	Opis tovaru (b)	Zníženie cla MFN (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)
0709 51 00	Huby rodu <i>Agaricus</i> , čerstvé alebo chladené	7 % <i>ad valorem</i>	100
0710 22 00	Fazuľa, mrazená	11,5 % <i>ad valorem</i>	100
ex 0808 10 (okrem (d) 0808 10 80 00 11 0808 10 80 00 13 0808 10 80 00 14)	Jablká, čerstvé, iné ako Golden Delicious, Starking a Starkrimson	100	1 750
0808 20	Hrušky a dule, čerstvé	30 % <i>ad valorem</i>	500
0809 30	Broskyne vrátane nektáriniek, čerstvé, od 15. júla do 31. decembra	100	1 000
0810 90 30	Tamarindy, jabĺčka kešu, liči, jackfruit a slivky sapodillo, čerstvé	100	1 000
0810 90 40	Plody mučenky, caramboly a pitahaye, čerstvé	100	500
0810 90 95	Ostatné ovocie, čerstvé	100	500
0811 10	Jahody, mrazené	20 % <i>ad valorem</i>	100
0902	Čaj	Maximálne clo 45 %	200
1001	Pšenica a súraž, od 1. septembra do 31. mája	100	30 000
1001 10 00	Tvrdá pšenica, od 1. septembra do 31. mája	100	100 000
1001 90	Ostatná pšenica, od 1. septembra do 31. mája	100	200 000
1002 00 00	Raž, od 1. septembra do 31. mája	100	22 500
ex 1003 00	Jačmeň, od 1. septembra do 31. mája, na slad	100	49 500
1004 00 00	Ovos, od 1. septembra do 31. mája	50	5 000
1005 90 00	Kukurica, od 1. septembra do 31. mája, iná ako osivo	100	53 640
1005 90 00	Kukurica, od 1. decembra do 31. mája, iná ako osivo	100	52 000
1006 30	Polobielená alebo bielená ryža	100	28 000
1104 12 90	Zrná vo vložkách z ovsu	50	100
1107	Slad, tiež pražený	100	500
1206 00 91 1206 00 99	Ostatné semená slnečnicové, iné ako na siatie, od 1. januára do 31. augusta	100	1 000
1207 20 90	Semená bavlníkové, iné ako na siatie	100	1 500
ex 1209	Semená, plody a výtrusy druhov používaných na siatie okrem 1209 10 00	100	1 050
1209 10 00	Semená cukrovej repy	100	300
1502 00	Tuk z hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz	100	3 000
1507 10	Surový sójový olej, od 1. januára do 31. augusta	100	60 000
1507 90	Rafinovaný sójový olej, od 1. januára do 31. augusta	50	2 000
1512 11	Surový slnečnicový alebo požitkový olej, od 1. januára do 31. augusta	100	18 400
1514 11 1514 91	Surový olej z repky, repky olejnej alebo horčicový olej a ich frakcie, chemicky nemodifikované, s 0 % obsahom kyseliny erukovej, od 1. januára do 31. augusta	100	10 600

Kód KN <sup>(a)</sup>	Opis tovaru <sup>(b)</sup>	Zníženie cla MFN (%)	Colná kvóta (v tonách čistej hmotnosti)
1602 10 00	Homogenizované prípravky	30 % <i>ad valorem</i>	400
1701 99	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave, iný ako surový cukor, neobsahujúci pridané aromatické prídavky alebo farbivá	20 % zníženie s maximálnym clom 50 %	80 000
2001 90 50	Huby, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej	50	325
2001 90 99	Ostatná zelenina a ovocie, pripravená alebo konzervovaná v octe alebo v kyseline octovej		
2002 90	Paradajky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, ostatné	100	1 500
2003	Huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	13 % <i>ad valorem</i>	50
2005 10	Zelenina homogenizovaná	15 % <i>ad valorem</i>	300
2005 40	Hrach pripravený alebo konzervovaný inak ako v octe alebo v kyseline octovej, nezmrazený	100	300
2007 10	Homogenizované prípravky	25 % <i>ad valorem</i>	450
2007 99 10 2007 99 33 2007 99 35 ex 2007 99 39 ex 2007 99 57 ex 2007 99 98	Džemy, ovocné želé, lekváre, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá (okrem orechového pyré)	20 % <i>ad valorem</i>	1 000
2009 11 2009 12 2009 19 2009 61 2009 71 2009 79 2009 80 89 2009 80 96 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29 2009 90 31 2009 90 39	Pomarančová šťava  Hroznová šťava Jablčná šťava  Šťava z akéhokoľvek ostatného jednotlivého ovocia alebo zeleniny s obsahom pridaného cukru nepresahujúcim 30 % hmotnosti Čerešňová šťava Zmesi štiav	15 % <i>ad valorem</i>	1 000
2204 10	Šumivé víno	35 % <i>ad valorem</i>	750 hl
2209 00	Ocot a jeho náhradky získané z kyseliny octovej	100	2 500
2301	Múčka, krupica a pelety, z mäsa alebo mäsových drobov, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov, nevhodné na ľudskú konzumáciu; škvarky	100	—
2304 00 00	Pokrutiny a ostatný pevný odpad, tiež drvené alebo vo forme peliet, vznikajúce pri extrakcii sójového oleja	100	—
2309 10	Výživa pre psov alebo mačky v balení na predaj v malom	100	1 400
2309 90	Ostatné prípravky používané ako krmivo pre zvieratá	100	6 700

<sup>(a)</sup> Kódy KN zodpovedajúce nariadeniu (ES) č. 1810/2004 (Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1).

<sup>(b)</sup> Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatury má znenie opisu tovaru iba indikatívnu hodnotu, pričom preferenčný režim v rámci kontextu tejto prílohy sa určuje uvedením kódov KN. Ak sú uvedené kódy ex KN, preferenčný režim sa určuje uplatnením kódu KN spolu s príslušným opisom.

<sup>(c)</sup> Tieto kvóty sú určené na dovozy v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku.

<sup>(d)</sup> Turecké colné kódy.“

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

## ROZHODNUTIE RADY 2006/1000/SZBP

z 11. decembra 2006

### o vykonávaní jednotnej akcie 2002/589/SZBP na účely príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných a ľahkých zbraní v Latinskej Amerike a Karibiku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

so zreteľom na jednotnú akciu 2002/589/SZBP<sup>(1)</sup> z 12. júla 2002 o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných zbraní a ľahkých zbraní, a najmä na jej články 6 a 7, v spojení s druhou zarážkou článku 23 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii,

1. Európska únia ukončí svoj príspevok pre UN-LiREC na boj proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných a ľahkých zbraní v Latinskej Amerike a Karibiku.

2. Na účely odseku 1 Európska únia pomôže centru UN-LiREC pri:

keďže:

a) podpore zodpovednosti jednotlivých krajín za činnosti súvisiace s programom Organizácie Spojených národov z roku 2001 na prevenciu, boj a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ručnými a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch;

(1) Rozhodnutia Rady 2001/200/SZBP<sup>(2)</sup> a 2003/543/SZBP<sup>(3)</sup> prispeli k boju proti nekontrolovanému akumulovaniu a rozširovaniu ručných a ľahkých zbraní, ktoré predstavovali hrozbu pre mier a bezpečnosť a znižovali možnosti trvalo udržateľného rozvoja, okrem iného aj v Latinskej Amerike a Karibiku, a to prostredníctvom Regionálneho centra Organizácie Spojených národov pre mier, odzbrojenie a rozvoj v Latinskej Amerike a Karibiku (UN-LiREC) v Lime, ktoré koná v mene odboru OSN pre otázky odzbrojenia (DDA).

b) prepojení týchto činností s podobnými činnosťami, ktoré vykonávajú členské štáty, a

c) vypracovaní súboru informácií pre odbornú prípravu v oblasti najlepších postupov pre iné regióny sveta, ako napríklad Afriku a juhovýchodnú Európu.

(2) Od roku 2001 pomáha finančný príspevok Európskej únie zabezpečovať kurzy odbornej prípravy pre orgány činné v trestnom konaní, poslancov parlamentu v regióne a ich poradcov pre právne predpisy v oblasti strelných zbraní, vývoj databáz ako aj likvidáciu zbraní a riadenie zásob. UN-LiREC a DDA požiadali Európsku úniu o ďalšiu a zároveň záverečnú podporu s cieľom dokončiť tieto činnosti.

Podrobný popis činností sa uvádza v prílohe.

3. V súlade so spôsobmi ustanovenými v tomto rozhodnutí sa zabezpečí náležité zviditeľnenie príspevku Európskej únie na činnosti uvedené v prílohe, a to aj prostredníctvom primeraných opatrení, ktoré prijme UN-LiREC.

(3) Európska únia preto zamýšľa ukončiť svoju finančnú pomoc pre činnosti UN-LiREC. Malo by ísť o posledný príspevok Európskej únie na tieto činnosti,

#### Článok 2

1. Referenčná finančná suma na účely uvedené v článku 1 je 700 000 EUR.

2. Na účely tohto rozhodnutia uzavrie Komisia finančnú dohodu s DDA, v ktorého mene UN-LiREC koná, o podmienkach použitia príspevku Európskej únie, ktorý bude mať formu grantu. V tejto dohode o financovaní sa stanoví úloha UN-LiREC/DDA vhodným spôsobom poskytovať informácie a zabezpečiť zviditeľnenie príspevku Európskej únie na projekt primeraný jeho výške.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 191, 19.7.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 72, 14.3.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 185, 24.7.2003, s. 59.



3. Komisia dohliada na riadne využívanie príspevku Európskej únie. Na tento účel sa Komisia poverí úlohou kontrolovať a hodnotiť finančné aspekty vykonávania tohto rozhodnutia.

4. Riadenie výdavkov financovaných zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktoré sú stanovené v odseku 1, podlieha postupom a pravidlám Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na rozpočtové záležitosti, s výnimkou toho, že akékoľvek predbežné financovanie neostáva vlastníctvom Spoločenstva. Toto riadenie sa bude vykonávať v súlade s ustanoveniami finančnej a administratívnej rámcovej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Organizáciou Spojených národov z 29. apríla 2003.

#### Článok 3

1. Predsedníctvo, ktorému pomáha generálny tajomník Rady/vysoký splnomocnenec pre SZBP, zodpovedá za vykonávanie tohto rozhodnutia a podáva Rade správy o jeho vykonávaní. Komisia je do týchto úloh plne zapojená, pričom najmä poskytuje informácie o vykonávaní finančných aspektov.

2. Komisia predkladá pravidelné správy príslušným orgánom Rady v súlade s článkom 2 ods. 2. Tieto informácie vychádzajú

najmä z pravidelných správ, ktoré UN-LiREC/DDA podáva v rámci zmluvného vzťahu s Komisiou tak, ako sa uvádza v článku 2 ods. 2.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Stráca účinnosť 12 mesiacov po uzavretí dohody o financovaní uvedenej v článku 2 ods. 2.

#### Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. decembra 2006

Za Radu  
predseda  
E. TUOMIOJA

## PRÍLOHA

**Odborná príprava školiťelov a projekt databázy, tretia fáza**

Tretia a záverečná fáza projektu UN-LiREC pozostáva z dvoch hlavných súborov činností. Prvý zahŕňa pokračovanie v prebiehajúcich činnostiach, zatiaľ čo druhý pozostáva z aplikácie práce, ktorú vykonalo UN-LiREC, na súvisiace činnosti, ktoré sa v Európe vykonávajú na podporu politiky EÚ v juhovýchodnej Európe a iných regiónoch sveta, ako napr. v Afrike.

**Prvý súbor činností**

1. *Odborná príprava školiťelov*
  - 1.1 Podpora vnútroštátnych kurzov odbornej prípravy o vyšetrovacích technikách prostredníctvom predstaviteľov orgánov činných v trestnom konaní, ktorých v minulosti školil UN-LiREC;
  - 1.2 podpora rozvoja regionálneho centra odbornej prípravy v oblasti verejnej bezpečnosti, ktoré zriadila Brazília a ktorého cieľom je koordinovať budúcu regionálnu činnosť týkajúcu sa kurzov odbornej prípravy, a
  - 1.3 uskutočňovanie pokročilých kurzov odbornej prípravy o spravodajstve a medzinárodnej spolupráci.
2. *Databázy týkajúce sa strelných zbraní*
  - 2.1 Ďalší vývoj databáz SALSА (Administratívny systém ručných zbraní a ľahkých zbraní) a
  - 2.2 integrácia databáz SALSА do iných databáz orgánov z regiónu činných v trestnom konaní.
3. *Iniciatíva parlamentnej výmeny*
  - 3.1 Pokračovanie kurzov odbornej prípravy pre poslancov parlamentu v regióne a
  - 3.2 technická podpora reformy právnych predpisov v oblasti strelných zbraní.
4. *Likvidácia zbraní a riadenie zásob*
  - 4.1 Pokračovanie v práci na podporu likvidácie zbraní a riadenia zásob a
  - 4.2 podpora vnútroštátnych programov likvidácie.

**Druhý súbor činností**

Prepojenie činností v Latinskej Amerike a Karibiku s činnosťami súvisiacimi s Európou a výmena znalostí a skúseností medzi Latinskou Amerikou a Karibikom a inými regiónmi sveta

1. Hodnotenie európskych právnych predpisov v oblasti strelných zbraní a presadzovanie kódexu správania EÚ o kontrole vývozu zbraní s cieľom určiť, ktoré skúsenosti môžu slúžiť na zlepšenie právnych predpisov v Latinskej Amerike a Karibiku: navrhovaná spolupráca s Európskym parlamentom
2. Rozšírenie a prispôbenie databázového systému SALSА tak, aby zahŕňal výmenu informácií s členskými štátmi s cieľom uľahčiť koordináciu a spoluprácu medzi týmito dvoma regiónmi: navrhovaná spolupráca s inými subjektmi, ktoré sa zaoberajú otázkou nelegálneho obchodovania so zbraňami, ako napríklad vnútroštátne orgány činné v trestnom konaní a EUROPOL
3. Prispôbenie materiálov pre kurzy odbornej prípravy, ktoré vypracovalo UN-LiREC, potrebám a možnostiam krajín v iných regiónoch sveta tak, aby sa zvýšila hodnota skúseností
4. Zhodnotenie využívania možností na spoluprácu a ich určovanie v odporúčaní, ktoré hlavy štátov a predsedovia vlád z Latinskej Ameriky, Karibiku a Európy vydali na samitoch v Rio de Janeiro, Madride a Mexiku, v súvislosti s otázkou strelných zbraní, konkrétne určenie vyhlásení zo samitov, ktoré sa týkajú uvedených činností

Činnosti vyvrcholia zriadením miesta kombinovaného velenia (CCP), ktoré bude celoregionálnym centrom operácií regionálneho centra odbornej prípravy v oblasti verejnej bezpečnosti v hlavnom meste Brazílie koordinujúcim odbornú prípravu a iné činnosti súvisiace so strelnými zbraňami s prácou približne 3 000 úradníkov v 33 krajinách. Do konca roku 2007 sa celý balík kurzov odbornej prípravy presunie z UN-LiREC do CCP a jednotlivých krajín s cieľom podporiť zodpovednosť jednotlivých krajín. CCP bude tiež slúžiť ako uzol prepájajúci túto sieť subjektov činných v trestnom konaní s inými regiónmi.

**KORIGENDÁ**

**Korigendum k rozhodnutiu Komisie 2006/944/ES zo 14. decembra 2006, ktorým sa stanovujú príslušné úrovne emisií pridelené Spoločenstvu a každému jeho členskému štátu v rámci Kjótskeho protokolu podľa rozhodnutia Rady 2002/358/ES**

(Úradný vestník Európskej únie L 358 zo 16. decembra 2006)

Na strane 89 prílohy v prvom riadku „Európske spoločenstvo“ v druhom stĺpci:

*namiesto:* „19 683 181 601“

*má byť:* „19 682 555 325“.

Na strane 89 prílohy v deviatom riadku „Taliansko“ v druhom stĺpci:

*namiesto:* „2 429 132 197“

*má byť:* „2 428 495 710“.

Na strane 89 prílohy v dvanástom riadku „Rakúsko“ v druhom stĺpci:

*namiesto:* „343 405 392“

*má byť:* „343 473 407“.

---